

WILLIAM II

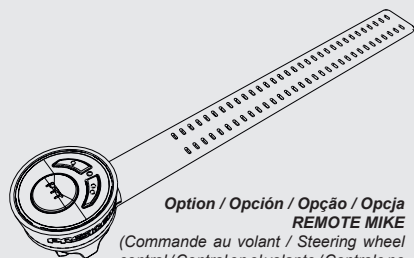
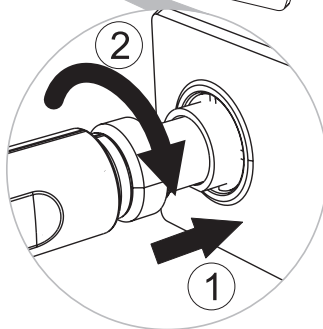
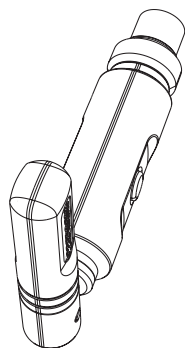
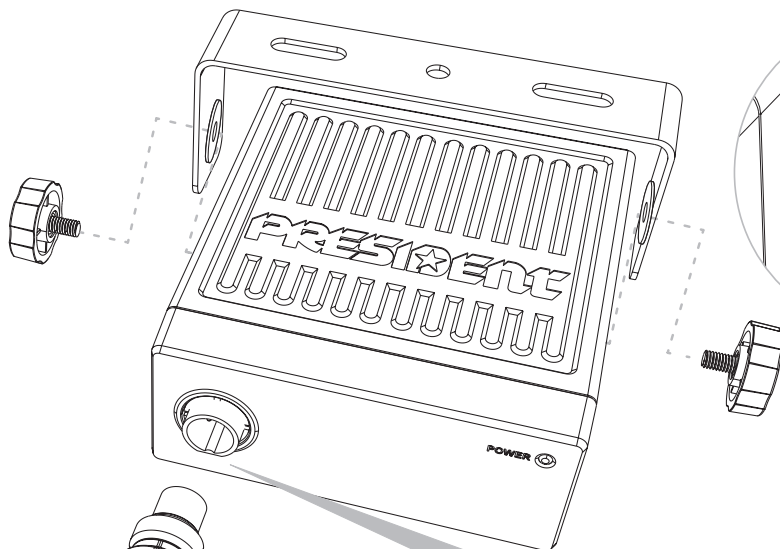
CE

12/24 V



Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Owner's manual / Instrukcja obsługi

President

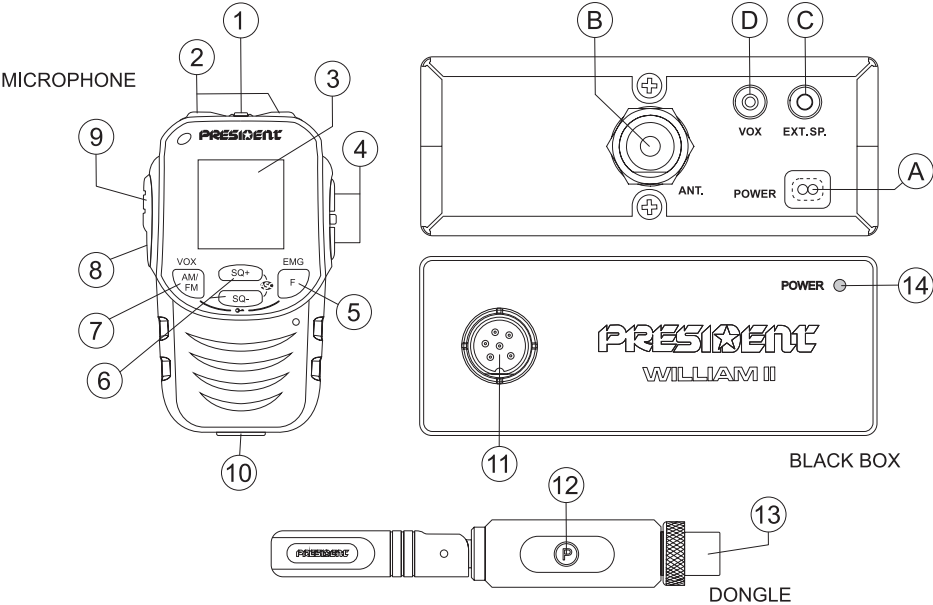


Option / Opción / Opção / Opcja
REMOTE MIKE
(Comande au volant / Steering wheel
control / Control en el volante / Controle no
volante / Kontrola na kierownicy)

Votre PRESIDENT WILLIAM II en un coup d'œil

Un vistazo a vuestro PRESIDENT WILLIAM II

FUNCTIONS	
⑤ + ⑦	Enter Menu
⑤ + ⑦	Enter VOX setting
⑤ + ⑧	Enter NRC setting
⑤ & ⑦	LOCK



Your PRESIDENT WILLIAM II at a glance

Twój PRESIDENT WILLIAM II

SOMMAIRE

INSTALLATION	
UTILISATION	
MENU	
MISE EN CHARGE DU WILLIAM II	
ASSOCIER LE PTT DU REMOTE MIKE (option)	
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
GUIDE DE DÉPANNAGE	
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	
GLOSSAIRE	
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE	
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	
TABLEAUX DES FRÉQUENCES	
NORMES - F	

Français

SUMARIO

6	INSTALACIÓN	
8	UTILIZACIÓN	
12	MENÚ	
15	CARGA DEL WILLIAM II	
15	ASOCIAR EL PTT DEL REMOTE MIKE (Opcional)	
15	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
16	GUÍA DE PROBLEMAS	
17	COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	
17	LÉXICO	
17	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA	
18	CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA	
61 ~ 63	TABLAS DE FRECUENCIAS	
65	NORMAS - F	

Español

20	
22	
26	
29	
29	
30	
30	
31	
31	
31	
32	
61 ~ 63	
65	

SUMMARY

INSTALLATION	
HOW TO USE YOUR CB	
MENU	
CHARGING THE WILLIAM II	
PAIRING THE PTT OF THE REMOTE MIKE (Option)	
TECHNICAL CHARACTERISTICS	
TROUBLE SHOOTING	
HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE	
GLOSSARY	
SIMPLIFIED DECLARATION OF CONFORMITY	
GENERAL WARRANTY CONDITIONS	
FREQUENCY TABLES	
NORMS - F	

English

SPIS TREŚCI

34	INSTALACJA	
36	WŁĄCZANIE FUNKCJI URZĄDZENIA	
40	MENU	
42	ŁADOWANIE WILLIAM II	
43	PODŁĄCZENIE PTT ZDALNEGO MIKROFONU (Opcja)	
43	CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	
44	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
44	JAK PRZESŁAĆ LUB ODEBRAĆ WIADOMOŚĆ	
44	SŁOWNICZEK	
45	UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	
46	OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI	
61 ~ 63	TABELE CZĘSTOTLIWOŚCI	
65	NORMY - F	

Polski

48	
50	
54	
56	
56	
57	
57	
58	
58	
58	
59	
61 ~ 63	
65	

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires)! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

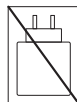
*Voir **MENU - FREQ BAND** page 14 et tableau des **Configurations** page 64.*



Ne branchez jamais un **microphone standard** sur la prise (**11**), sous peine d'endommager l'appareil. Tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ne sera **pas couvert par la garantie**.



Ne branchez jamais le **dongle** sur un autre poste CB, sous peine de l'endommager. Tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ne sera **pas couvert par la garantie**.



Dans un souci de réduction des déchets électroniques et conformément à la réglementation en vigueur, cet appareil est livré avec un câble USB-C vers USB-A mais sans adaptateur secteur. Vous pouvez utiliser un chargeur compatible que vous possédez déjà ou en acquérir un séparément si nécessaire.

La garantie de cet article n'est valable que dans le pays d'achat.

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT WILLIAM II** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB **PRESIDENT WILLIAM II**.

A) INSTALLATION

1) AVANT DE CHOISIR L'EMPLACEMENT.

- a) Veuillez raccorder le dongle au boîtier principale «BLACK BOX». Pour ce faire insérez la prise 13 dans la prise 11 puis vissez pour la rendre solidaire.



Ne branchez jamais un **microphone standard** sur la prise (11), sous peine d'endommager l'appareil. Tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ne sera **pas couvert par la garantie**.

VOIR Schéma page 2

2) CHOIX DE L'EMPLACEMENT, MONTAGE DU POSTE MOBILE

- a) Votre poste est composé d'un microphone sans fil et d'un boîtier (avec le dongle raccordé). Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- b) Veillez à ce que le dongle ne soit pas soumis à des contraintes mécaniques.
- c) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.

- d) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.
- e) Utilisez pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis auto taraudeuse (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage.
- f) Lors du montage, n'oubliez pas d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
- g) Choisissez un emplacement pour le support du micro.
- **NOTA** : Votre poste mobile possédant un dongle bluetooth peut être installé dans le coffre, sous le siège, Vous pouvez y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage de votre appareil.



Si votre **CB PRESIDENT WILLIAM II** est connecté directement à la batterie de votre véhicule, veillez à l'éteindre après utilisation pour éviter une décharge excessive de la batterie.

Voir § MARCHE/ARRÊT page 8

3) INSTALLATION DE L'ANTENNE

a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

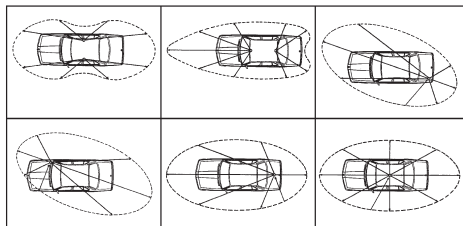
b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : les **prérégées** et les **réglables**.
- Les **prérégées** s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).

- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 5 page 8 **RÉGLAGE DU TOS**).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (B).

c) Antenne fixe

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.



LOBE DE RAYONNEMENT

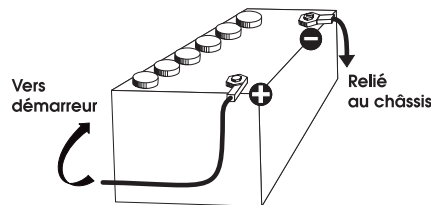
4) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Votre PRESIDENT WILLIAM II est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.

Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 ou 24 Volts (A). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 ou 24 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.

ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine par un modèle d'une valeur différente !



5) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale du micro)

- Vérifiez le branchement de l'antenne,
- Mise en marche de l'appareil : appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) du micro,
- Réglez le squelch **SQ-** (6) au minimum,
- Réglez le volume à un niveau convenable,
- Amenez le poste sur le canal 20 à l'aide des boutons **UP/DN** du micro (2).

6) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)

a) Branchement du Tos-mètre

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de (40 cm) maximum type CA-2C PRESIDENT).

b) Réglage du Tos

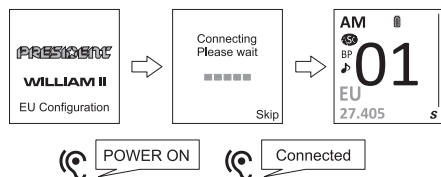
- Amener le poste sur le canal **20** en **FM**.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT (9)** pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3 m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHE/ARRÊT



- Pour allumer votre poste, appuyer sur le bouton **marche/arrêt (1)**. «POWER ON» est annoncé à la mise en marche. L'afficheur montre brièvement la bande de fréquence en cours (voir § **F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES** page 14). «CONNECTED» est annoncé lorsque le microphone se connecte au boîtier principale.
- Pour augmenter ou diminuer le volume sonore, utiliser les boutons **+ ou - (4)**.
- Pour éteindre votre poste, maintenez appuyé le bouton **marche/arrêt (1)**. «POWER OFF» sera annoncé avant l'extinction.

2) SÉLECTEUR DE CANAUX ~ SCAN

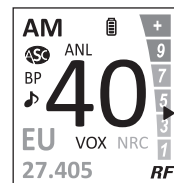
Ces touches permettent d'effectuer une montée ou une descente des canaux. Un bip est émis à chaque changement de canal si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Voir fonction **BIP DE TOUCHES** page 13.

SCAN

Appuyer longuement sur la touche **UP** ou **DN (2)** afin d'activer la fonction **SCAN**. «SC» clignote sur l'afficheur. Le balayage s'arrête dès qu'un canal est actif. En mode **SCANNING**, appuyer sur les touches **UP/DN (2)** du microphone pour changer la direction de balayage des canaux. Appuyer sur la pédale **PTT (9)** pour quitter la fonction **SCAN**. Voir le § **SKIP** page 9.

3) AFFICHEUR

Le WILLIAM II dispose d'un afficheur couleur. Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions :



Le BARGRAPH visualise le niveau de réception et le niveau de puissance émise.

4) CONTRÔLE DU VOLUME ~ DIMMER

Appuyer sur les touches + et - (4) pour augmenter ou diminuer le volume.



DIMMER (pression brève après F)

Une pression brève sur la touche + (4) après la touche F (5) permet d'accéder au réglage de la luminosité.

A l'aide de la touche + (4) régler la couleur du fond.

Appuyez sur PTT (9) pour valider.

Pour basculer entre le fond blanc et foncé, appuyez sur la touche - (4) après la touche F (5).

5) F - CANAUX PRIORITAIRES ~ VERROUILLAGE DU CLAVIER ~ SKIP

F (pression brève)

Permet de **définir/valider** certaines fonctions, d'**accéder** à d'autres fonctions. Cette touche utilisée seule n'a aucune utilité.

CANAUX PRIORITAIRES (pression longue)

Les canaux prioritaires seront automatiquement sélectionnés en appuyant sur la touche F (5). Premier appui : le canal prioritaire 1 est sélectionné. Deuxième appui : le canal prioritaire 2 est sélectionné. Troisième appui : retour au canal initial. Le symbole «**EMG1**» ou «**EMG2**» apparaît sur l'afficheur lorsque le canal prioritaire est actif.

Les canaux prioritaires par défaut sont le 9/AM (1) et le 19/AM (2)

REDÉFINITION DES CANAUX PRIORITAIRES (pression brève + pression longue)

Le canal prioritaire peut être affecté à n'importe quel canal avec

le mode AM ou FM. Pour définir un nouveau canal prioritaire : Appuyer brièvement sur la touche F (5) puis longuement sur cette même touche. Cet écran va s'afficher :

* / PRIORITY CH.	
1	MODE AM CHANNEL 9
2	MODE AM CHANNEL 19

- A l'aide des touches **SQ+** / **SQ-** (6) modifier la valeur du paramètre sélectionné.
- Appuyer sur la touche **F(5)** pour valider et passer au paramètre suivant.

VERROUILLAGE DU CLAVIER (pression longue touches AM/FM + F)

Appuyez longuement simultanément sur les touches **AM/FM (6)** et **F(5)** pour **activer/désactiver** la fonction **VERROUILLAGE DU CLAVIER**. Lorsque la fonction est active, «**🔒**» apparaît dans l'afficheur

SKIP (pression longue uniquement lorsque la fonction **SCAN** est activée)

Cette fonction vous permet d'ignorer un canal trouvé par la fonction **SCAN**. Lorsque le balayage s'arrête sur un canal indésirable, maintenez enfoncée la touche **F (5)** pendant 1 seconde pour enregistrer ce canal dans la mémoire **SCAN SKIP**. Un beep est émis, il ne sera désormais plus scanné. Le canal est en rouge lorsque qu'il est en mémoire **SCAN SKIP**.

Si vous souhaitez effacer le canal de la mémoire **SCAN SKIP**, consulter le menu **SCAN SKIP** page 12.

Voir le § **SCAN** au dessus.

Consulter le menu **REINITIALISATION** page 15.

6) SQUELCH ~ ASC (Automatic Squelch Control)

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

SQUELCH MANUEL

Appuyer sur les touches **SQ+** / **SQ-** (6) pour augmenter ou diminuer la valeur du SQUELCH jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis à sa valeur maximale, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus. (niveau possible de SQ 0 à SQ 28)

ASC : SQUELCH A RÉGLAGE AUTOMATIQUE

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

Appuyer longuement sur les touches **SQ+** et **SQ-** (6) simultanément.

 apparaît. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'ASC est actif. Elle est débrayable par appui sur les touches **SQ+** ou **SQ-** (6). Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel.

 disparaît de l'afficheur.

7) AM/FM ~ VOX ~ VOX SET ~ VERROUILLAGE DU CLAVIER ~ MENU

AM/FM (pression brève)

La touche **AM/FM** (7) permet de sélectionner le mode de modulation **AM** ou **FM**. Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur. L'afficheur indique le mode correspondant.

Modulation d'Amplitude/ AM : Communications sur terrain avec reliefs et obstacle sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France).

Modulation de Fréquence/ FM : Communication rapprochée sur terrain plat et dégagé.

En configuration U uniquement : Appuyer sur la touche **AM/FM** (7) pour alterner entre **ENG** et **CEPT**. "**UK**" apparaît dans l'afficheur lorsque la bande de fréquence **ENG** est sélectionnée. Lorsque la bande de fréquence **CEPT** est sélectionnée, "**UK**" disparaît de l'afficheur (voir tableau page 9).

VOX (pression longue)

La fonction **VOX** permet de transmettre en parlant dans le microphone d'origine (ou dans le microphone vox optionnel) sans appuyer sur la pédale **PTT** (9). Un microphone vox optionnel peut être connecté à l'arrière du poste - prise **VOX** (D).

Appuyer longuement sur la touche **AM/FM** (7) afin d'activer la fonction **VOX**. «**VOX**» s'affiche. Appuyer à nouveau sur la touche **AM/FM** (7) pour désactiver la fonction **VOX**. «**VOX**» disparaît de l'afficheur.

VOX SET (pression longue après pression brève F)

1. Appuyer sur la touche **F**(5). **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyer longuement sur la touche **AM/FM** (7) pour entrer dans le mode **AJUSTEMENT DU VOX**.

* / VOX SETTING	
SENSITIVITY	5
ANTI-VOX	AF
DELAY TIME	1
Microphone:	
WIRELESS	

Quatre paramètres permettent d'ajuster le **VOX** : La Sensibilité / l'Anti-Vox / la Temporisation / le microphone.

3. A l'aide des touches **SQ+** / **SQ-** (6) modifier la valeur du paramètre sélectionné.
 - Appuyer sur la touche **F**(5) pour valider et passer au paramètre suivant.
4. Si aucune touche n'est pressée durant 10 secondes, le poste sort automatiquement du mode **AJUSTEMENT DU VOX** sans enregistrer.
 - **Sensibilité** : permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de **1** (niveau haut) à **9** (niveau bas). Valeur par défaut : **5**.
 - **Anti-Vox** : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable : **AF** (émet en fonction du niveau du squelch) et de **A0** (sans anti-vox) à **A9** (niveau haut). Valeur par défaut : **AF**.

- **Temporisation** : permet d'éviter la coupure « brutale » de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de **1** (délai court) à **9** (délai long). Valeur par défaut : **1**.
- **Microphone** : permet de sélectionner le microphone utilisé. « **WIRELESS** » pour le micro du microphone, « **MAIN BOARD** » pour le micro optionnel **VOX (D)** de la BLACK BOX. Valeur par défaut : **WIRELESS**.
L' **AJUSTEMENT DU VOX** n'active pas automatiquement la fonction **VOX**.

VERROUILLAGE DU CLAVIER (pression longue touches **AM/FM** + **F**)

Voir VERROUILLAGE DU CLAVIER page 9

MENU (pression brève après **F**)

Une pression brève sur la touche **AM/FM (7)** après **F** permet d'accéder au MENU (voir § page 12)

8) NRC ~ NRC SETTING

NRC (pression brève)

NRC : Ce filtre commutable permet d'améliorer le mode de réception et d'émission.

Une pression brève sur la touche **NRC (8)** permet d'**activer/désactiver** le filtre NRC. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est sur active, un bip d'erreur retentira lorsque **NRC RX** et **NRC TX** sont sur **OFF**.

NRC apparaît dans l'afficheur :

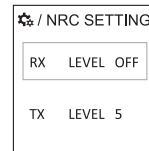
- en vert : NRC RX valeur de 1 à 5 / NRC TX OFF
- en rouge : NRC RX OFF / NRC TX valeur de 1 à 5
- en orange : NRC RX et NRC TX valeur de 1 à 5.

NRC SETTING (pression longue après **F**)

Le filtre **NRC** peut être paramétré indépendamment en émission (TX) comme en réception (RX).

- Appuyer sur la touche **F(5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

- Appuyer sur la touche longuement sur **NRC (7)** pour entrer dans le mode **AJUSTEMENT DU NRC**.



1. A l'aide des touches **SQ+ / SQ- (6)** modifier la valeur du paramètre sélectionné.
- Appuyer sur la touche **F(5)** pour valider et passer au paramètre suivant.
2. Si aucune touche n'est pressée durant 10 secondes, le poste sort automatiquement du mode **AJUSTEMENT DU NRC** sans enregistrer. Les valeurs par défaut du filtre **NRC** sont **OFF** en émission et en réception.

9) PTT (Push To Talk)

Pédale d'émission, appuyer pour parler. Relâcher pour recevoir un message.

TOT (Time Out Timer)

Si la touche **PTT (9)** est appuyée pendant plus de 3 minutes, l'afficheur clignote et l'émission se termine.

Un bip est émis jusqu'à ce que la touche **PTT (9)** soit relâchée.

10) PRISE DE CHARGE USB

La prise **USB type C (10)** permet de recharger le microphone.

Voir § MISE EN CHARGE DU WILLIAM II page 15

11) PRISE DONGLE 6 BROCHES



Ne branchez jamais un microphone standard sur cette prise (11), sous peine d'endommager l'appareil. Tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ne sera **pas couvert par la garantie**.

- Elle se situe en façade de la BLACK BOX.
- Raccorder le connecteur 13 au connecteur 11
- Visser pour fixer solidement l'ensemble.

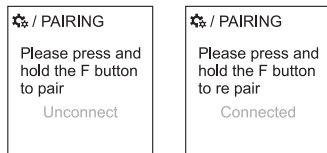
12) P (Pairing)

Le WILLIAM II est fourni avec le microphone déjà appairé à la base Black Box.

Si un nouvel appairage est nécessaire :

1. Maintenez enfoncée la touche **P (12)** pendant 5 secondes. La LED clignote en rouge et vert.
2. Sur le microphone, appuyez sur la touche **F (5)**. La lettre «**F**» apparaît sur l'afficheur.
3. Appuyez brièvement sur la touche **On/Off (1)** pour activer le mode **PAIRING**.

Un message s'affiche en fonction de l'état de la connexion.



L'appairage démarre automatiquement ou, si nécessaire, maintenez la touche **F** enfoncée.

États de la led:

- Clignotante rouge / vert : en mode appairage
- Rouge fixe : en émission
- Vert fixe : réception d'un signal
- Flash vert toutes les 5 secondes : connexion bluetooth active

14) VOYANT D'ÉTAT

Ce voyant vous indique l'état de votre CB WILLIAM II.

États de la led:

- Clignotante rouge : Poste CB est en standby
- Rouge fixe : Poste CB en émission
- Vert fixe : Réception d'un signal
- Flash vert toutes les 5 secondes : Poste CB est en service.

A) ALIMENTATION (13,2 V / 26,4 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) PRISE POUR MICROPHONE VOX OPTIONNEL (Ø 2,5 mm)

C) MENU

L'ordre des 9 menus est celui décrit dans ce manuel. Toutefois, le menu affichée en entrant dans les **MENUS** sera le dernier menu modifié par l'utilisateur.

Quelle que soit le menu, la procédure est identique :

Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)**.

1. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner la fonction à paramétrer.
2. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît.
3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.
4. Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des MENUS. **F** disparaît de l'afficheur.
5. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des MENUS au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

1) SCAN SKIP

Cette fonction permet de **mémoriser/effacer** dans la mémoire du **SCAN SKIP**.

1. Sélectionner le canal.
2. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
3. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux **MENUS**.
4. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **SCAN SKIP**.
5. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît.
6. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.

7. Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des MENUS. **F** disparaît de l'afficheur.
8. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des MENUS au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.
ON: mémorise le canal dans la mémoire du SCAN SKIP. Quand un canal est mémorisé, le canal est affiché en rouge.
OFF: efface le canal de la mémoire du SCAN SKIP.

2) BACKLIGHT (Rétroéclairage du clavier)

Cette fonction permet de *personnaliser* la couleur du rétroéclairage du clavier.

1. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux MENUS.
3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **BACKLIGHT**.
4. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît..
5. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre. (*orange / green / blue / cyan / purple / yellow / white / off*)
6. Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des MENUS. **F** disparaît de l'afficheur.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des MENUS au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

La couleur par défaut est : Orange.

3) KEY BEEP (Bip de touches)

Quand la fonction est active, un bip sonore retentit lorsqu'une touche est enfoncée, lors d'un changement de canal, etc. «BP» apparaît sur l'afficheur.

1. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux MENUS.

3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **KEY BEEP**.
4. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît..
5. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.
6. Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des MENUS. **F** disparaît de l'afficheur.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des MENUS au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.
La valeur par défaut est : ON

4) ROGER BEEP

Le **ROGER BEEP** est émis quand la pédale d'émission **PTT (9)** est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminé et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom "Roger Beep".

1. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux MENUS.
3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **ROGER BEEP**.
4. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît..
5. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.
6. Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des MENUS. **F** disparaît de l'afficheur.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des MENUS au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

La valeur par défaut est : OFF

- Quand la fonction est active, «» apparaît dans l'afficheur.

Remarque : Le **ROGER BEEP** est également entendu dans le haut-parleur si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** n'est pas activée, seul le correspondant peut entendre le **ROGER BEEP**.

5) SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In ; RU)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 65.

1. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux **MENUS**.
3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **FREQ BAND**.
4. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît.
5. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.
6. Une nouvelle pression sur le touche **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des **MENUS** au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

Voir les bandes de fréquences / tableau de configurations pages 61 à 63.

6) SPEAKER (Haut-parleur)

- Ce menu vous permet de sélectionner où vous souhaitez écouter la modulation. Vous avez le choix entre **WIRELESS** / **BOTH SPEAKER** / **MAIN BOARD**.
1. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.

2. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux **MENUS**.
3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **SPEAKER**.
4. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît.
5. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.
6. Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.
7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des **MENUS** au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

WIRELESS: la modulation sort par l'haut-parleur du microphone

BOTH SPEAKER: la modulation sort sur l'haut-parleur du microphone et la sortie **EXT. SP. (C)** de la Black Box

MAIN BOARD: la modulation sort sur la sortie **EXT. SP. (C)** de la Black Box

Par défaut la valeur est **WIRELESS**

7) ECO MODE

- Cette fonction permet d'économiser votre batterie. L'appareil passe en mode veille, rétroéclairage LCD / Clavier éteint, etc.
1. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
 2. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux **MENUS**.
 3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **ECO MODE**.
 4. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît.
 5. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.
 6. Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. a) Repartir au point 1 pour régler une autre fonction ou b) Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des **MENUS**. **F** disparaît de l'afficheur.

7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des MENUS au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

La valeur par défaut est : ON

8) ANL MODE

- Cette fonction permet d'**activer/désactiver** le filtre **ANL**. **ANL - Automatic Noise Limiter**: Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certaines interférences de réception. *Le filtre ANL ne fonctionne qu'en mode AM.*

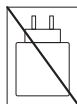
9) RÉINITIALISATION

- Cette fonction permet d'**effacer** la mémoire du **SCAN SKIP** ou de **restaurer** tous les paramètres d'usine
1. Appuyez sur la touche **F (5)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
 2. Appuyez brièvement sur la touche **AM/FM (7)** pour accéder aux **MENUS**.
 3. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour sélectionner le menu **RESET**.
 4. Appuyer sur la touche **F (5)** pour valider. L'écran de paramétrage de la fonction apparaît.
 5. Utiliser les boutons **SQ+** ou **SQ-** (6) pour modifier la valeur du paramètre.
 6. **a)** Une nouvelle pression sur le bouton **F (5)** permet de valider. Le poste redémarre
ou **b)** Appuyer sur la touche **PTT (9)** pour sortir des MENUS. Repartir au point 3 pour régler une autre fonction.
 7. Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des MENUS au bout de 10 secondes. **F** disparaît de l'afficheur.

D) MISE EN CHARGE DU WILLIAM II

Voir § PRISE DE CHARGE USB page 11

Vous pouvez utiliser votre **WILLIAM II** même pendant la charge.

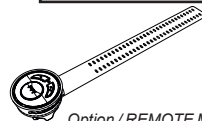


Dans un souci de réduction des déchets électroniques et conformément à la réglementation en vigueur, cet appareil est livré avec un câble USB-C vers USB-A mais sans adaptateur secteur. Vous pouvez utiliser un chargeur compatible que vous possédez déjà ou en acquérir un séparément si nécessaire.

- : Indique les différents niveaux de charge de la batterie.
- : La batterie est presque vide et doit être rechargée immédiatement. Ce symbole apparaît en rouge clignotant. Un double bip est émis toutes les 2mn.
- : Indique que le poste est en charge.
- : La batterie clignote en bleu. La tension d'alimentation de la «Black Box» est trop faible.



Ne branchez jamais le microphone filaire du **REMOTE MIKE** sur cette prise (11), sous peine d'endommager l'appareil. Tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ne sera **pas couvert par la garantie**.



E) ASSOCIER LE PTT DU REMOTE MIKE (Option)

Pour associer le PTT du **REMOTE MIKE** (optionnel) à votre appareil **WILLIAM II**, voici les étapes détaillées à suivre :

1. Mettre le PTT du **REMOTE MIKE** (commande au volant) en mode appairage.
2. *Consultez le manuel du REMOTE MIKE pour savoir comment activer le mode appairage. Généralement, cela consiste à maintenir un bouton spécifique sur la commande pendant quelques secondes.*
3. Mettre le **WILLIAM II** en mode appairage.
4. Appuyez simultanément sur les touches **UP** et **DN (2)** du microphone (**WILLIAM II**) pendant 5 secondes. L'écran du **WILLIAM II** affichera un message indiquant qu'il est en mode appairage.

Remote Ble
repairing

5. Attendre que les deux appareils s'appairent. Une fois les deux appareils en mode appairage, ils devraient se connecter automatiquement. Les deux appareils sont désormais liés.

F) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13.2 V / 26.4 V
- Dimensions (en mm) : 115 (L) x 140 (P) x 45 (H) (Black box)
58 (L) x 40 (P) x 100 (H) (Micro)
- Poids : $\approx$ 600 g (Black box) / $\approx$ 130 g (Micro)
- Accessoires inclus : 1 microphone Electret et son support,
1 berceau, vis de fixation
- Filtre : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : < 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz en AM/FM
- Puissance émise dans le canal adjacent : < 20 μ W
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation maximum : $\leq 2,3$ A (13,2 V) / $\leq 1,3$ A (26,4 V)
- Distorsion maximum du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité max. à 20 dB sinad : 0,5 μ V - 113 dBm AM
0,35 μ V - 116 dBm FM
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 2,5 W
- Sensibilité du squelch : min. 0,2 μ V - 120 dBm / max. 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection

- fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection
- fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : 210 ~ 620 mA (13,2 V)
110 ~ 310 mA (26,4 V)

G) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- Le dongle soit bien branché.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 64).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 64).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- Qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- L'état du fusible.

4) LE MICROPHONE NE COMMUNIQUE PLUS AVEC LA BLACK BOX

- Vous pouvez effectuer une réinitialisation.
- Appuyez simultanément sur les touches **NRC (8)**, **SQ+ (6)** et **VO-LUME+ (4)**.
- L'appareil va redémarrer.

H) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro (9), et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

I) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee

E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:

Marque : PRESIDENT

Type: TXPR194

Nom Commercial : WILLIAM II

Est conforme à la directive 2014/53 / UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR194>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. *Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat et l'utilisation d'une antenne de la marque PRESIDENT, amenant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.

- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation. Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique
et
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : Radio CB WILLIAM II

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

¡ ATENCIÓN !

Antes de la utilización tengan cuidado de nunca emitir sin haber previamente conectado la antena (conector "B" situado en la parte trasera de su equipo), ajustada la ROE (Relación de Ondas Estacionarias)! Sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía.

EQUIPO MULTI-NORMAS !

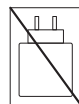
Ver **MENU - BANDA DE FRECUENCIA** página 14 y tabla de **Configuraciones** página 72



Nunca conecte un **micrófono estándar** en la toma (11), ya que podría dañar el dispositivo. Cualquier daño resultante de un uso indebido **no estará cubierto por la garantía.**



Nunca conecte el **dongle** a otra emisora CB, ya que podría dañarlo. Cualquier daño resultante de un uso indebido **no estará cubierto por la garantía.**



Con el objetivo de reducir los residuos electrónicos y de acuerdo con la normativa vigente, este dispositivo se suministra con un cable USB-C a USB-A, pero sin adaptador de corriente. Puede utilizar un cargador compatible que ya posea o adquirir uno por separado si es necesario.

La garantía de este artículo sólo es válida en el país de compra.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su **PRESIDENT WILLIAM II** representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el usuario más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su CB **PRESIDENT WILLIAM II**.

A) INSTALACIÓN

1) ANTES DE ELEGIR LA UBICACIÓN.

- a) Conecte el dongle a la unidad principal «BLACK BOX». Para ello, inserte el conector 13 en el conector 11 y luego atornille para fijarlo firmemente.



Nunca conecte un **micrófono estándar** en la toma (11), ya que podría dañar el dispositivo. Cualquier daño resultante de un uso indebido **no estará cubierto por la garantía**.

Ver esquema página 2

1) ELEGIR EL EMPLAZAMIENTO Y MONTAJE DEL PUESTO MÓVIL

- a) Su radio consta de un micrófono inalámbrico y una unidad (con el dongle conectado). Elija la ubicación más adecuada para un uso sencillo y práctico de su radio móvil.
- b) Asegúrese de que el dongle no esté sometido a ninguna tensión mecánica.
- c) Procure que no moleste ni al conductor ni a los pasajeros del vehículo.
- d) Prevea el paso y la protección de los diferentes cables, (alimentación, antena, accesorios) con el fin de que en ningún caso perturben la conducción del vehículo.

- e) Utilice para el montaje el soporte (1) entregado con el aparato, fíjelo sólidamente con ayuda de los tornillos auto-rosantes (2) proporcionados (diámetro de agujero de 3,2 mm). Tenga cuidado de no dañar el sistema eléctrico del vehículo en el momento del taladro del salpicadero.
- f) En el momento del montaje, no se olvide de insertar las arandelas de caucho (3) entre la estación y su soporte. Éstas tienen, en efecto, un papel "amortiguador" y permiten una orientación y presión suaves de la estación.
- g) Escoja un emplazamiento para el soporte del micro y prevea el paso de su cable.

- **NOTA:** Su estación móvil que posee una toma de micro en la parte frontal puede ser empotrada en el cuadro de mandos. En ese caso, se recomienda añadirle un altavoz externo para una mejor escucha de las comunicaciones (conector EXT.SP situado en la cara posterior del aparato: C). Infórmese con su vendedor más próximo para el montaje en su aparato.



Su **CB PRESIDENT WILLIAM II** está conectado directamente a la batería de su vehículo, asegúrese de apagarlo después de su uso para evitar una descarga excesiva de la batería. Ver § **ENCENDIDO/APAGADO** página 22.

2) INSTALACIÓN DE LA ANTENA

a) Elección de la antena

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

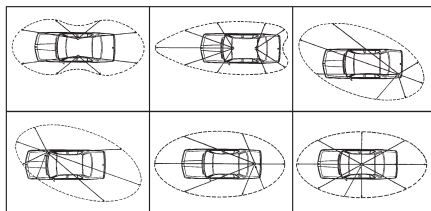
b) Antena móvil

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radio-teléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.

- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (véase § 5 página 21 **AJUSTE DE LA ROE**).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la estrella de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena (**B**).

c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un poste, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios **PRESIDENT** han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.



LÓBULO DE RADIACIÓN

3) CONEXIÓN DEL ALIMENTADOR

Su **PRESIDENT WILLIAM II** está provista de una protección contra las inversiones de polaridad.

Vuestra emisora debe estar alimentada por una fuente de corriente continua de 12 o 24 voltios (**A**). En este momento, la mayor parte de los coches y camiones funcionan con una toma de tierra negativa, se puede asegurar verificando que el terminal (-) de la batería esté bien conectado al bloque del motor o bastidor. En el caso contrario, consulte con su suministrador.

Todas las operaciones de conexión siguientes, deben efectuarse con el cable de alimentación no conectado a la emisora:

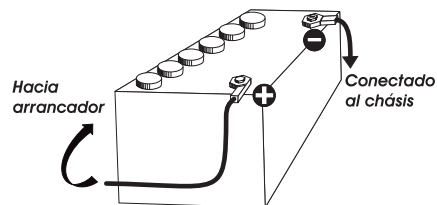
- Asegúrense que el alimentador sea de 12 o 24 Voltios.
- Identifique los polos (+) y (-) de la batería (+ = rojo, - = negro). En el caso que sea necesario alargar el cable de alimentación utilice un cable de sección equivalente o superior.
- Es necesario conectar sobre un (+) y (-) permanentes. Les aconsejamos enchufar directamente el cable de alimentación en la batería (el enchufe sobre el cable del auto-radio o sobre otras partes del circuito electrónico podrán en ciertos casos favorecer la recepción de las señales parásitas).
- Conecten el hilo rojo (+) al borne positivo de la batería y el hilo negro (-) al borne negativo de la batería.
- Conectar el cable de alimentación a la emisora.

ATENCIÓN: ¡No reemplace jamás el fusible de origen por un modelo de un valor diferente!

4) OPERACIONES DE BASE QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar la palanca del micro)

- Verifique la conexión de la antena,
- Encendido del dispositivo: presione el botón de encendido/apagado (1) del micrófono,
- Ajuste el squelch **SQ-** (6) al mínimo,
- Ajuste el volumen a un nivel adecuado,
- Ponga la estación en el canal 20 utilizando los botones **UP/DN** del micrófono (2)

5) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)



ATENCIÓN: Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste debe realizarse en un lugar abierto, al aire libre.

* **Ajustes con el medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT)**

a) Empalme del medidor de ROE

- Conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm máximo tipo CA-2C PRESIDENT).

b) Ajuste de la ROE

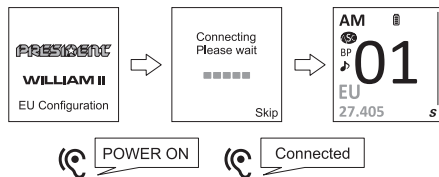
- Posicione la estación hacia el canal 20 en AM.
- Sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición **FWD** (calibración).
- Apriete la palanca **PTT (11)** del micro para pasar a emisión.
- Dirija la aguja al índice ▼ con ayuda del botón de calibración.
- Ponga el conmutador en posición **REF** (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8).
- Es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

Observación: Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, PRESIDENT recomienda una longitud de cable inferior a 3m.

Ahora, su estación está preparada para funcionar.

B) UTILIZACIÓN

1) ENCENDIDO/APAGADO



- Para encender su radio, presione el botón de **encendido/apagado (1)**. Se anunciará **«POWER ON»** al encenderse. La pantalla mostrará brevemente la banda de frecuencia en uso (ver § F - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIAS página 14). Se anunciará «CONNECTED» cuando el micrófono se conecte a la unidad principal.
- Para aumentar o disminuir el volumen, use los botones **+ o - (4)**.
- Para apagar su radio, mantenga presionado el botón de **encendido/apagado (1)**. Se anunciará **«POWER OFF»** antes de la desconexión.

2) SELECTOR DE CANALES ~ SCAN

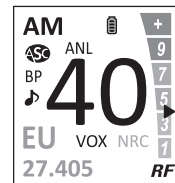
Estas teclas permiten **subir o bajar** canales. Se emite un bip en cada cambio de canal si la función **BIP DE TECLAS** está activada. Ver función **BIP DE TECLAS** página 27.

SCAN

Mantenga presionada la tecla **UP o DN (2)** para activar la función **SCAN**. «SC» parpadeará en la pantalla. El escaneo se detiene cuando un canal está activo. En modo **SCANNING**, presione las teclas **UP/DN (12)** del micrófono para cambiar la dirección del escaneo de canales. Presione el pedal **PTT (9)** para salir de la función **SCAN**. Ver § **SKIP** página 23.

2) PANTALLA

El WILLIAM II dispone de una pantalla a color. Permite visualizar todas las funciones:



El gráfico de barras, el nivel de recepción y el nivel de la potencia emitida.

4) CONTROL DE VOLUMEN ~ DIMMER

Presione los botones + y - (4) para **aumentar o disminuir** el volumen.



DIMMER (presión breve después de F)

Una presión breve sobre la tecla + (4) después de la tecla F (5) permite acceder al ajuste de la luminosidad.

Utilice la tecla + (4) para ajustar el color del fondo.

Pulse PTT (9) para validar.

Para alternar entre el fondo blanco y oscuro, pulse la tecla - (4) después de la tecla F (5).

5) F - CANALES PRIORITARIOS ~ BLOQUEO DEL TECLADO ~ SKIP

F (presión breve)

Permite **definir/validar** ciertas funciones y acceder a otras funciones. Esta tecla no tiene utilidad si se usa sola.

CANALES PRIORITARIOS (presión prolongada)

Los canales prioritarios se seleccionarán automáticamente al presionar la tecla F (5). Primera presión: se selecciona el canal prioritario 1. Segunda presión: se selecciona el canal prioritario 2. Tercera presión: retorno al canal inicial. El símbolo «EMG1» o «EMG2» aparece en la pantalla cuando el canal prioritario está activo. Los canales prioritarios predeterminados son el 9/AM (1) y el 19/AM (2).

DEFINICIÓN DEL CANAL DE EMERGENCIA (presión breve + presión prolongada)

El canal prioritario se puede asignar a cualquier canal en modo AM o FM. Para definir un nuevo canal prioritario:

- Presione la tecla F (5) con presión breve y luego manténgala presionada. Aparecerá esta pantalla:

/ PRIORITY CH.	
MODE AM	
1	CHANNEL 9
MODE AM	
2	CHANNEL 19

- Use las teclas **SQ+** / **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro seleccionado.
- Presione la tecla F (5) para validar y pasar al siguiente parámetro.

BLOQUEO DEL TECLADO (presión prolongada teclas AM/FM + F)

Mantenga presionadas simultáneamente las teclas **AM/FM** (6) y **F** (5) para **activar/desactivar** la función **BLOQUEO DEL TECLADO**. Cuando la función está activa, «» aparece en la pantalla.

SKIP (presión prolongada solo cuando la función SCAN está activada)

Esta función le permite omitir un canal encontrado por la función **SCAN**. Cuando el escaneo se detiene en un canal no deseado, mantenga presionada la tecla F (5) durante 1 segundo para almacenar este canal en la memoria **SCAN SKIP**. Se emite un bip y ya no será escaneado. El canal aparecerá en rojo cuando esté en la memoria **SCAN SKIP**. Si desea eliminar el canal de la memoria **SCAN SKIP**, consulte el menú **SCAN SKIP** en la página 26.

Consulte el apartado **SCAN** arriba.

Consulte el menú **REINICIALIZACIÓN** en la página 28.

6) SQUELCH ~ ASC (Automatic Squelch Control)

Esta función permite eliminar ruidos de fondo no deseados en ausencia de comunicación. El squelch no afecta el volumen ni la potencia de transmisión, pero mejora considerablemente la comodidad de escucha.

SQUELCH MANUAL

SQ+ / SQ- (6) para aumentar o disminuir el valor del SQUELCH hasta el punto exacto donde desaparece todo ruido de fondo. Este ajuste debe realizarse con precisión, ya que si se establece en su valor máximo, sólo se podrán percibir las señales más fuertes. (Nivel de **SQ** de 0 a 28).

ASC : SQUELCH DE AJUSTE AUTOMÁTICO

Patente mundial, exclusividad de PRESIDENT

Mantenga presionadas simultáneamente las teclas SQ+ y SQ- (6). aparecerá en la pantalla. No se requiere ajuste manual repetitivo y la optimización entre sensibilidad y comodidad de escucha es continua cuando el ASC está activo. Se puede desactivar presionando las teclas SQ+ o SQ- (6). En este caso, el ajuste del squelch vuelve a ser manual y  desaparecerá de la pantalla.

7) AM/FM ~ VOX ~ AJUSTE VOX ~ BLOQUEO DEL TECLADO ~ MENÚ

AM/FM (presión breve)

La tecla **AM/FM** (7) permite seleccionar el modo de modulación **AM** o **FM**. Su modo de modulación debe coincidir con el de su interlocutor. La pantalla indica el modo correspondiente.

- **Modulación de Amplitud AM:** Comunicación sobre terreno con relieve y obstáculos a mediana distancia (la mas utilizada).
- **Modulación de frecuencia FM:** Comunicaciones cercanas en terreno plano y despejado.

En la configuración U únicamente: Apriete la tecla **AM/FM** (7) para alternar entre **ENG** y **CEPT**. "**UK**" aparece en la pantalla cuando la banda de frecuencia **ENG** está seleccionada. Cuando la banda de frecuencia **CEPT** está seleccionada, "**UK**" desaparece de la pantalla (ver tabla página 61).

VOX (presión prolongada)

La función **VOX** permite transmitir hablando en el micrófono original (o en el micrófono VOX opcional) sin presionar el pedal **PTT**

(9). Se puede conectar un micrófono VOX opcional en la parte trasera de la unidad - toma **VOX (D)**.

Presione la tecla **AM/FM** (7) para activar la función **VOX**. «VOX» aparecerá en la pantalla. Presione nuevamente la tecla **AM/FM** (7) para desactivar la función **VOX**. «VOX» desaparecerá de la pantalla

VOX SET (presión larga después de presión breve de F)

1. Presione el botón **F(5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
2. Mantenga presionado el botón **AM/FM** (7) para entrar en el modo de **AJUSTE DEL VOX**.

F / VOX SETTING	
SENSITIVITY	5
ANTI-VOX	AF
DELAY TIME	1
Microphone:	
	WIRELESS

Cuatro parámetros permiten ajustar el VOX: Sensibilidad / Anti-Vox / Temporización / Micrófono.

3. Con las teclas **SQ+ / SQ-** (6), modifique el valor del parámetro seleccionado.
 - Presione el botón **F(5)** para validar y pasar al siguiente parámetro.
 4. Si no se presiona ninguna tecla durante 10 segundos, el equipo saldrá automáticamente del modo **AJUSTE DEL VOX** sin guardar los cambios.
 - **Sensibilidad L** : ajusta la sensibilidad del micrófono (vox original o opcional) para una calidad de transmisión óptima. Nivel ajustable de **L 1** (nivel alto) a **L 9** (nivel bajo). Valor predeterminado: **L 5**.
 - **Anti-Vox R**: evita la emisión generada por el ruido ambiental. Nivel ajustable: **RF** (emite según el nivel del squelch) y de **RD** (sin antivox) a **RG** (alto nivel). Valor predeterminado: **RF**.
 - **Temporización t**: para evitar el corte brusco de la transmisión añadiendo un retraso al final del discurso. Nivel ajustable de **t 1** (retardo corto) a **t 9** (retardo largo). Valor predeterminado: **t 1**.
- El AJUSTE DEL VOX no activa automáticamente la función VOX.**

BLOQUEO DEL TECLADO (Presión larga de las teclas AM/FM + F)

Ver **BLOQUEO DEL TECLADO** página 23

MENÚ (presión breve después de F)

Una presión breve sobre la tecla **AM/FM (7)** después de F permite acceder al **MENÚ** (ver § página 26)

8) NRC ~ AJUSTES NRC**NRC** (presión breve)

NRC : Este filtro conmutado permite mejorar el modo de recepción y emisión.

Una presión breve sobre la tecla **NRC (8)** permite activar/desactivar el filtro **NRC**. Si la función **BIP DE TECLAS** está activada, sonará un bip de error cuando **NRC RX** y **NRC TX** estén en **OFF**.

NRC aparece en la pantalla :

en verde: NRC RX valor de 1 a 5 / NRC TX OFF

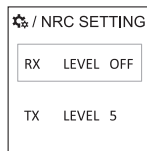
en rojo: NRC RX OFF / NRC TX valor de 1 a 5

en naranja: NRC RX y NRC TX valor de 1 a 5.

NRC SETTING (presión larga después de F)

El filtro **NRC** puede ser configurado independientemente en emisión (TX) y en recepción (RX).

- Presione la tecla F(5). F aparecerá en la pantalla.
- Mantenga presionada la tecla **NRC (7)** para entrar en el modo de **AJUSTE DEL NRC**.



1. Con las teclas **SQ+ / SQ- (6)**, modifique el valor del parámetro seleccionado.

- Presione la tecla **F(5)** para validar y pasar al siguiente parámetro.
- 2. Si no se presiona ninguna tecla durante 10 segundos, el equipo saldrá automáticamente del modo **AJUSTE DEL NRC** sin guardar los cambios.
Los valores por defecto del filtro **NRC** son **OFF** en emisión y en recepción.

9) PTT (Push To Talk)

Presione la palanca de emisión para hablar. Suéltela para recibir mensajes..

TOT (Time Out Timer)

Si la tecla **PTT (9)** se mantiene presionada durante más de 3 minutos, la pantalla parpadeará y la emisión terminará

Un bip sonará hasta que se suelte la tecla **PTT (9)**.

10) CARGA USB

El conector **USB tipo C (10)** permite recargar el micrófono.
Ver § **CARGA DEL WILLIAM II** página 29

11) ENCHUFE DE DONGLE 6 PINES

Se encuentra en el frontal de la BLACK BOX

- Conecte el conector 13 al conector 11
- Atornillar para fijar solidamente el conjunto.



Nunca conecte un **micrófono estándar** en la toma (11), ya que podría dañar el dispositivo.
Cualquier daño resultante de un uso indebido **no estará cubierto por la garantía.**

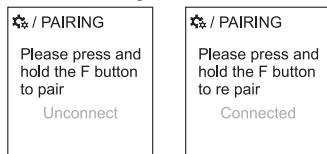
12) P (Emparejamiento)

El WILLIAM II se suministra con el micrófono ya emparejado a la base Black Box.

Si es necesario un nuevo emparejamiento:

1. Mantenga presionada la tecla **P (12)** durante 5 segundos. El LED parpadeará en rojo y verde.
2. En el micrófono, presione la tecla **F (5)**. La letra «F» aparecerá en la pantalla.
3. Presione brevemente la tecla **On/Off (1)** para activar el modo de **EMPAAREJAMIENTO**.

Se mostrará un mensaje según el estado de la conexión.



El emparejamiento comienza automáticamente o, si es necesario, mantenga presionada la tecla **F**.

Estados del LED:

- Parpadeo rojo / verde: en modo de emparejamiento
- Rojo fijo: en emisión
- Verde fijo: recepción de una señal
- Destello verde cada 5 segundos: conexión Bluetooth activa

14) LUZ DE ESTADO

Esta luz indica el estado de su CB WILLIAM II.

Estados del LED:

- Parpadeo rojo: El equipo CB está en espera
- Rojo fijo: El equipo CB está en emisión
- Verde fijo: Recepción de una señal
- Destello verde cada 5 segundos: El equipo CB está en servicio.

A) ALIMENTACIÓN (13,2 V / 26,4 V)

B) ANTENA (SO-239)

C) ALTA VOZ EXTERIOR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) MICRÓFONO VOX OPCIONAL (Ø 2,5 mm)

C) MENÚ

El orden de los 9 menús es el descrito en este manual. Sin embargo, el menú mostrado al ingresar en los **MENÚS** será el último menú modificado por el usuario.

Cualquiera que sea el menú, el procedimiento es el mismo :

Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.

Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)**.

1. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar la función a configurar.
2. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.
4. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
5. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

1) SCAN SKIP

Esta función permite memorizar/borrar en la memoria del **SCAN SKIP**.

1. Seleccione el canal.
2. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
3. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
4. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **SCAN SKIP**.
5. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
6. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.
7. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
8. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

ON: memoriza el canal en la memoria del **SCAN SKIP**. Cuando un

canal está memorizado, el canal se muestra en rojo.

OFF: borra el canal de la memoria del SCAN SKIP.

2) BACKLIGHT (Retroiluminación del teclado)

Esta función permite *personalizar* el color de la retroiluminación del teclado

1. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
2. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **BACKLIGHT**.
4. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
5. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro. (naranja / verde / azul / cian / púrpura / amarillo / blanco / apagado)
6. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
7. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

El color predeterminado es: Naranja.

3) KEY BEEP (Bip de teclas)

Cuando la función está activada, se emite un bip sonoro cuando se presiona una tecla, durante un cambio de canal, etc. «BP» aparecerá en la pantalla.

1. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
2. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **KEY BEEP**.
4. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
5. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.
6. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto

1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.

7. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

El valor predeterminado es : ON

4) ROGER BEEP

El **ROGER BEEP** se emite cuando se suelta el pedal de emisión **PTT (9)** para avisar a su interlocutor que ha terminado y dejarle la palabra. Históricamente, la CB siendo un modo de comunicación «simplex», es decir, que no se puede hablar y escuchar al mismo tiempo (como en el teléfono, por ejemplo), se solía decir «Roger» una vez que se había terminado de hablar para avisar al interlocutor de que podía hablar. La palabra «Roger» ha sido reemplazada por un bip significativo, de ahí su nombre «Roger Beep».

1. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
2. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **ROGER BEEP**.
4. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
5. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.
6. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
7. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

El valor predeterminado es : OFF

- Cuando la función está activa, «» aparece en la pantalla.

Nota: El **ROGER BEEP** también se escucha en el altavoz si la función de **BIP DE TECLAS** está activada. Si no está activada, solo el interlocutor puede escuchar el **ROGER BEEP**.

5) SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIAS



La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

(Configuración : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In ; RU)

Las bandas de frecuencias deben ser elegidas según el país donde utilice su dispositivo. No utilice una configuración diferente. Algunos países requieren una licencia de uso. Consulte la tabla en la página 65.

1. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
2. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **FREQ BAND**.
4. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
5. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.
6. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
7. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

Consulte las bandas de frecuencias / tabla de configuraciones en las páginas 61 a 63.

6) SPEAKER (Altavoz)

- Este menú le permite seleccionar dónde desea escuchar la modulación. Puede elegir entre WIRELESS / BOTH SPEAKER / MAIN BOARD.
1. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
 2. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
 3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **SPEAKER**.
 4. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
 5. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.

6. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
7. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

WIRELESS: la modulación sale por el altavoz del micrófono

BOTH SPEAKER: la modulación sale por el altavoz del micrófono y la salida **EXT. SP. (C)** de la Black Box

MAIN BOARD: la modulación sale por la salida **EXT. SP. (C)** de la Black Box

Por defecto, el valor es WIRELESS

7) MODO ECO

- Esta función permite ahorrar batería. El dispositivo entra en modo de reposo, la retroiluminación LCD / teclado se apagan, etc.
1. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
 2. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
 3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **MODO ECO**.
 4. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
 5. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.
 6. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
 7. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

El valor predeterminado es: ON

8) ANL MODE

- Esta función permite **activar/desactivar** el filtro **ANL**.
ANL - Limitador automático de ruido: este filtro reduce el ruido de fondo

y ciertas interferencias de recepción. El filtro **ANL** solo funciona en le modo **AM**.

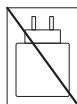
9) REINICIALIZACIÓN

- Esta función permite borrar la memoria del **SCAN SKIP** o *restaurar* todos los parámetros de fábrica
1. Presione la tecla **F (5)**. **F** aparecerá en la pantalla.
 2. Presione brevemente la tecla **AM/FM (7)** para acceder a los **MENÚS**.
 3. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para seleccionar el menú **RESET**.
 4. Presione la tecla **F (5)** para validar. Aparecerá la pantalla de configuración de la función.
 5. Use los botones **SQ+** o **SQ-** (6) para modificar el valor del parámetro.
 6. Una nueva presión en el botón **F (5)** valida. a) Regrese al punto 1 para configurar otra función o b) Presione la tecla **PTT (9)** para salir de los **MENÚS**. **F** desaparecerá de la pantalla.
 7. Si no se presiona ninguna tecla, el equipo saldrá automáticamente de los **MENÚS** después de 10 segundos. **F** desaparecerá de la pantalla.

D) CARGA DEL WILLIAM II

Consulte la sección **TOMA DE CARGA USB** en la página 25

Puede utilizar su WILLIAM II incluso mientras se carga.



Con el objetivo de reducir los residuos electrónicos y de acuerdo con la normativa vigente, este dispositivo se entrega con un cable USB-C a USB-A, pero sin adaptador de corriente. Puede utilizar un cargador compatible que ya tenga o adquirir uno por separado si es necesario.

 : Indica los diferentes niveles de carga de la batería



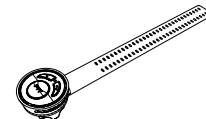
Nunca conecte el micrófono con cable del **REMOTE MIKE** en este conector (11), ya que podría dañar el aparato. Cualquier daño resultante de un uso indebido **no estará cubierto por la garantía**.

 : La batería está casi vacía y debe recargarse de inmediato. Este símbolo aparecerá en rojo intermitente.

Un bip doble se emitirá cada 2 minutos.

 : Indica que el dispositivo se está cargando.

 : La batería parpadea en azul. El voltaje de alimentación de la «Black Box» es demasiado bajo.



Opcional / REMOTE MIKE
(control en el volante)

E) ASOCIAR EL PTT DEL REMOTE MIKE (Opcional)

Para asociar un **REMOTE MIKE** (control en el volante, no incluido) a su dispositivo WILLIAM II, siga los siguientes pasos detallados :

1. Poner el **REMOTE MIKE** (control en el volante) en modo de emparejamiento

Consulte el manual del **REMOTE MIKE** para saber cómo activar el modo de emparejamiento. Generalmente, esto consiste en mantener presionado un botón específico en el control durante unos segundos

2. Poner el WILLIAM II en modo de emparejamiento

Presione simultáneamente los botones **UP** y **DN (2)** del micrófono (WILLIAM II) durante 5 segundos. La pantalla del WILLIAM II mostrará un mensaje indicando que está en modo de emparejamiento.

Remote Ble
repairing

3. Espere a que ambos dispositivos se emparejen. Una vez que ambos dispositivos estén en modo de emparejamiento, deberían conectarse automáticamente. Los dos dispositivos ahora están vinculados.

F) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales : 40
- Modos de modulación : AM/FM
- Gama de frecuencias : de 26,965 MHz a 27,405 MHz
- Impedancia de la antena : 50 ohms
- Tensión de la alimentación: 13,2 V / 24,6 V
- Dimensiones (en mm) : 115 (L) x 140 (P) x 45 (A) (Black box)
58 (L) x 40 (P) x 100 (A) (micrófono)
- Peso : ≈ 600 g (Black box) / ≈ 130 g (micrófono).
- Accesorios incluidos : 1 micrófono UP/DOWN y su soporte,
1 soporte de montaje y tornillos de fijación, cable de alimentación con fusible.
- Filtro : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) EMISIÓN

- Tolerancia de frecuencia : ± 200 Hz
- Potencia portadora : 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas : < 4 nW (- 54 dBm)
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz en AM/FM
- Potencia emisión en el canal adyacente : < 20 μ W
- Sensibilidad del micrófono : 7 mV
- Consumo máximo : $\leq 2,3$ A a 13,2 V / $\leq 1,3$ A a 26,4 V
- Distorsión máx. de la señal modulada : 2 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad : 0,5 μ V - 113 dBm AM
0,35 μ V - 116 dBm FM
- Respuesta en frecuencia : 300 Hz a 3 KHz
- Sensibilidad del canal

- adyacente : 60 dB
- Potencia audio máxima : 2,5 W
- Sensibilidad del silenciador (squelch) : mini 0,2 μ V -120 dBm
máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen : 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia intermedia : 70 dB
- Consumo : 210 ~ 620 (13,2 V)
110 ~ 310 mA (26,4 V)

G) GUÍA DE PROBLEMAS

1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien regulada.
- Verificar que el dongle esté bien instalado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase p. 64).

2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

- Verificar que el nivel del silenciador (squelch) esté correctamente regulado.
- Verificar que la configuración programada sea la buena (véase p. 64).
- Verificar que el botón de volumen esté regulado convenientemente.
- Verificar que la antena esté correctamente instalada y la ROE bien regulada.
- Verificar si Vd. está utilizando el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar que no haya una inversión de polaridad en la alimentación.
- Verificar el fusible.

4) EL MICRÓFONO YA NO SE COMUNICA CON LA BLACK BOX

- Puede realizar un reinicio.
- Mantenga pulsados simultáneamente los botones **NRC (8)**, **SQ+ (6)** y **VOLUMEN+ (4)**.
- El dispositivo se reiniciará.

H) ¿ COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE ?

Ahora que ha leído la nota de aviso, asegure que su emisora esté lista para funcionar (antena conectada).

Elija el canal (19 o 27).

Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.

Puede entonces apretar sobre la palanca de su micrófono, y lanzar el mensaje "atención estaciones, ensayo de emisora", lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: "fuerte y claro la estación". Suelte la palanca y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

I) LÉXICO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son sólo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal.

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EU SIMPLIFICADA

Por este medio, Grupe President Electronics, declara que el equipo de radio:

Marca: PRESIDENT

Tipo: TXPR194

Nombre Comercial : WILLIAM II

Cumple con la Directiva 2014/53 / UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR194>

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados. En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la substitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.

Este aparato tiene una garantía de **3 años** de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así, observándolas, poder disfrutar de su cobertura.*El laboratorio del SPV de President Electronics Ibérica S.A., se reserva el derecho de no aplicar la garantía, si una avería ha sido provocada por una antena no distribuida por la marca PRESIDENT. Una extensión de garantía de **2 años** se aplicará sistemáticamente, por la compra y utilización de una antena de la marca PRESIDENT, aumentando la garantía total a **5 años**, y cuando el justificante sea remitido al Servicio Postventa de PRESIDENT, dentro de los 30 días siguientes a la compra. La garantía es valida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra y factura de venta deben ser obligatoriamente adjuntas al aparato cuando se envíe para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar. En caso de que la unidad está fuera de garantía, se le cobrará la reparación y devolución del aparato.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidentes o golpes motivados por envoltorios defectuosos al sernos remitido el aparato (utilice preferentemente el embalaje de origen y una protección suplementaria).
- Los daños que se produzcan por una manipulación indebida, golpes, antena mal ajustada, ROE (relación de ondas estacionarias) excesiva o demasiado grande (mayor que 2), inversión de polaridad de la tensión de alimentación, conexiones incorrectas, sobre tensiones, la tensión nominal de la alimentación no puede superar la de una batería de 24V, etc.
- Las modificaciones de las Normas de Telecomunicaciones, las reparaciones y/o modificaciones efectuadas por terceros, sin la aprobación de nuestra empresa.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
- Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, micrófono y alimentación.

- Verifique la posición de los distintos mandos del aparato, ganancia de micro al máximo, squelch al mínimo, conmutador PA/CB, etc.
 - En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas, la mano de obra y los gastos de envío.
 - Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
 - Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
 - Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.
- Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENT y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra, aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvernos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así, contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.



La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad



Fecha de compra:

Tipo: Radio CB WILLIAM II

Nº de Serie:.....



SIN SELLO DEL DISTRIBUIDOR LA GARANTÍA NO SERÁ VALIDA

WARNING !

Before using, be careful never to transmit without first having connected the antenna (connection "B" situated on the back panel of the equipment) or without having set the SWR (Standing Wave Ratio) ! Failure to do so may result in destruction of the power amplifier, which is not covered by the guarantee.

MULTI-NORM TRANSCEIVER!

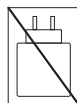
See **MENU - FREQ BAND** on page 43 and the **Configuration** table on page 64.



Never connect a standard microphone to jack (11), as it may damage the CB radio. Any damage caused by improper use will **not be covered under warranty**.



Never connect the dongle to another CB radio, as it may cause damage. Any damage caused by improper use will **not be covered by the warranty**.



In an effort to reduce electronic waste and in compliance with current regulations, this device comes with a USB-C to USB-A cable but without a power adapter. You can use a compatible charger you already own or purchase one separately if needed.

The guarantee of this transceiver is valid only in the country of purchase.

Welcome to the world of the new generation of CB radios. The new **PRESIDENT** range gives you access to top performance CB equipment. With the use of up-to-date technology, which guarantees unprecedented quality, your **PRESIDENT WILLIAM II** is a new step in personal communication and is the surest choice for the most demanding professional CB radio users. To ensure that you make the most of all its capacities, we advise you to read carefully this manual before installing and using your **PRESIDENT WILLIAM II**.

A) INSTALLATION

1) BEFORE CHOOSING THE LOCATION.

- a) Please connect the dongle to the main unit «BLACK BOX». To do this, insert plug **13** into socket **11**, then screw it in to secure the connection.



Never connect a **standard microphone** to jack (**11**), as this may damage the device. Any damage caused by improper use will **not be covered by the warranty**.

See Diagram on page 2

2) WHERE AND HOW TO MOUNT YOUR MOBILE CB RADIO

- a) Your unit consists of a wireless microphone and a control box (with the connected dongle).
Select the most appropriate location to ensure easy access and optimal operation of your mobile CB unit.
- b) You should choose the most appropriate setting from a simple and practical point of view.
- c) Your CB radio should not interfere with the driver or the passengers.
- d) Remember to provide passage and protection of different wires (e.g. power, antenna, accessory cabling) so that they do not in any way interfere with the driving of the vehicle.

- e) To install your equipment, use the supplied cradle (1) and provided self-tapping screws (2) (drilling diameter 3.2 mm). Take care not to damage the vehicle's electrical system while drilling the dash board.
- f) Do not forget to insert the rubber joints (3) between the CB and its support as these have a shock-absorbing effect which permits gentle orientation and tightening of the set.
- g) Choose where to place the microphone support and remember that the microphone cord must stretch to the driver without interfering with the controls of the vehicle.
- **Note:** Your mobile CB radio, equipped with a Bluetooth dongle, can be installed in the trunk, under the seat, etc. You can connect an external speaker for better audio quality (EXT.SP connector located on the rear panel (C)). For installation assistance, consult your nearest dealer.



If your **PRESIDENT WILLIAM II CB** radio is connected directly to your vehicle's battery, be sure to turn it off after use to prevent excessive battery discharge.
See § **POWER ON/OFF** on page 8

2) ANTENNA INSTALLATION

a) Choosing your antenna

- For CB radios, the longer the antenna, the better its results. Your dealer will be able to help you with your choice of antenna.

b) Mobile antenna

- Must be fixed on the vehicle choosing a place with a maximum of metallic surface (ground plane), away from windscreen mountings.
- If you already have a radio-telephone antenna installed, the CB antenna should be higher than this.
- There are two types of antenna: pre-regulated which should be used on a good ground plane (e.g. car roof or lid of the boot), and adjustable which offer a much larger range and can be used on a smaller ground plane (see § 5 page 35, **ADJUSTMENT OF SWR**).
- For an antenna which must be fixed by drilling, you will need a

good contact between the antenna and the ground plane. To obtain this, you should lightly scratch the surface where the screw and tightening star are to be placed.

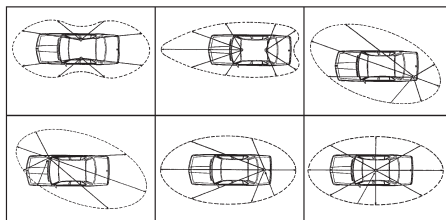
- Be careful not to pinch or flatten the coaxial cable (as this runs the risk of break down and/or short-circuiting).
- Connect the antenna (B).

c) Fixed antenna

- A fixed antenna should be installed in a clear space as possible. If it is fixed to a mast, it will perhaps be necessary to stay it, according to the laws in force (you should ask for professional advice). All PRESIDENT antennas and accessories are designed to give maximum efficiency to each CB radio of the the range.

3) POWER CONNECTION

Your PRESIDENT WILLIAM II is protected against an inversion of polarities. However, before switching it on, you are advised to check all the connections. Your equipment must be supplied with direct current of 12 or 24 volts (A). Nowadays, most cars and lorries are negative earth. You can check this by making sure that the negative terminal of the battery is connected either to the engine block or to the chassis. If this is not the case, you should consult



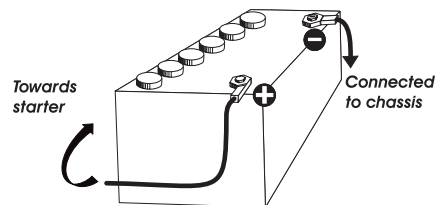
OUTPUT RADIUS PATTERN

your dealer.

- a) Check that the battery is of 12 or 24 volts.
- b) Locate the positive and negative terminals of the battery (+ is red and - is black). Should it be necessary to lengthen the power cable, you should use the same or a superior type of cable.

- c) It is necessary to connect your CB to a permanent (+) and (-). We advise you to connect the power cable directly to the battery (as the connection of the CB cable to the wiring of the car-radio or other parts of the electrical circuit may, in some cases, increase the likelihood of interference).
- d) Connect the red wire (+) to the positive terminal of the battery and the black (-) wire to the negative terminal of the battery.
- e) Connect the power cable to your CB radio.

WARNING: Never replace the original fuse by one of a different value.



4) BASIC OPERATIONS TO BE CARRIED OUT BEFORE USING YOUR SET FOR THE FIRST TIME (without transmitting and without using the «push-to-talk» switch on the microphone)

- a) Check the antenna connections,
- b) Turning on the device: Press the power button (1) on the microphone,
- c) Set the Squelch **SQ-** (6) to the minimum level,
- d) Adjust the volume to a comfortable level,
- e) Go to Channel 20 using the **UP/DN** keys (2).

5) ADJUSTMENT OF SWR (Standing wave ratio)

WARNING: This must be carried out when you use your CB radio for the first time (and whenever you re-position your antenna). The adjustment must be carried out in an obstacle-free area.

* Adjustment with external SWR-meter (e.g. TOS-1 PRESIDENT)

a) To connect the SWR meter

- Connect the SWR meter between the CB radio and the antenna as close as possible to the CB (use a maximum of 40 cm cable, type President CA-2C).

b) To adjust the SWR meter

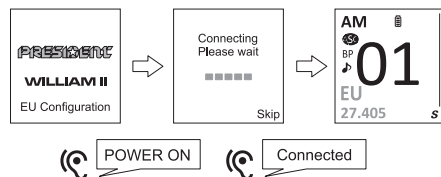
- Set the CB on channel **20** in **FM**.
- Put the switch on the SWR-meter to position **FWD** (calibration).
- Press the «push-to-talk» switch on the microphone to transmit.
- Bring the index needle to ▼ by using the calibration key.
- Change the switch to position **REF** (reading of the SWR level). The reading on the Meter should be as near as possible to 1. If this is not the case, re-adjust your antenna to obtain a reading as close as possible to 1. (An SWR reading between 1 and 1.8 is acceptable).
- It will be necessary to re-calibrate the SWR meter after each adjustment of the antenna.

WARNING: In order to avoid any losses and attenuations in cables used for connection between the radio and its accessories, PRESIDENT recommends to use a cable with a length inferior to 3m.

Your CB is now ready for use.

B) HOW TO USE YOUR CB

1) ON/OFF



- To turn on your CB radio, press the power button (1). "POWER ON" will be announced at startup. The display will briefly show the current frequency band (see § **F - FREQUENCY BAND SELECTION**, page 41). "CONNECTED" will be announced when the microphone connects to the main unit.
- To increase or decrease the volume, use the + or - buttons (4)
- To turn off your CB radio, press and hold the power button (1). "POWER OFF" will be announced before shutdown.

2) CHANNEL SELECTOR ~ SCAN

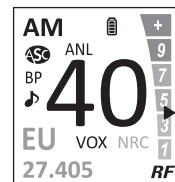
These buttons allow you to scroll up or down through the channels. A beep sounds with each channel change if the **Key Beep** function is enabled (see **Key Beep** function, page 13.)

SCAN

Press and hold the **UP** or **DN** button (2) to activate the **SCAN** function. «SC» will flash on the display. Scanning stops as soon as an active channel is detected. While in **SCANNING** mode, press the **UP/DN** buttons (2) on the microphone to change the scanning direction. Press the **PTT** (9) to exit the **SCAN** function. See § **SKIP**, page 9.

3) DISPLAY

The WILLIAM II features a color display, allowing you to view all functions at a glance.



The BARGRAPH shows the reception level and the output power level.

4) VOLUME CONTROL ~ DIMMER

Press the + and - buttons (4) to **increase** or **decrease** the volume.



DIMMER (short press after F)

A short press of the **+** key (4) after **F** key (5) allows you to access the brightness setting.

Use the **+** key (4) to adjust the background color.

Press **PTT** (9) to validate.

To switch between the white and dark background, press the **-** key (4) after the **F** key (5).

5) F - EMG ~ LOCK ~ SKIP**F** (short press)

Allows you to **set/confirm** certain functions and **access** additional features. This button has no effect when used alone.

EMG (long press)

Priority channels are automatically selected by pressing the **F** button (5): First press: Priority Channel 1 is selected. Second press: Priority Channel 2 is selected. Third press: Returns to the initial channel. The «EMG1» or «EMG2» symbol appears on the display when a priority channel is active.

The default priority channels are **9/AM** (1) and **19/AM** (2).

PRIORITY CHANNELS SETTING (short press + long press)

The priority channel can be assigned to any channel in AM or FM mode.

To set a new priority channel:

- Short press the **F** key (5), then press and hold the same key. This screen will appear:

🔊 / PRIORITY CH.	
1	MODE AM
	CHANNEL 9
2	MODE AM
	CHANNEL 19

- Use the **SQ+** / **SQ-** keys (6) to modify the selected parameter value.

- Press the **F** key (5) to confirm and move to the next parameter.

LOCK (long press **AM/FM** + **F** keys)

Press and hold the **AM/FM** (6) and **F** (5) keys simultaneously to activate/deactivate the **LOCK** function. When the function is active, «**1**» will appear on the display.

SKIP (Long press only when the **SCAN** function is activated)

This function allows to **skip** a channel found by the **SCAN** function. When scanning stops on an undesirable channel, press and hold the **F** key (5) for 1 second to **save** this channel in the **SCAN SKIP** memory. A beep will sound, and the channel will no longer be scanned. The channel appears in red when stored in the **SCAN SKIP** memory.

If you wish to **remove** the channel from the **SCAN SKIP** memory refer to the **SCAN SKIP** menu on page 40.

See the **SCAN** section above.

Refer to the **RESET** menu on page 42.

6) SQUELCH ~ ASC (Automatic Squelch Control)

Suppresses undesirable background noises when there is no communication. Squelch does not affect neither sound nor transmission power, but allows a considerable improvement in listening comfort.

MANUAL SQUELCH

Press the **SQ+** / **SQ-** keys (6) to **increase** or **decrease** the **SQUELCH** value until the background noise completely disappears. This setting must be done precisely, as at its maximum value, only the strongest signals can be heard. (Possible **SQ** range from 0 to **SQ 28**).

ASC: AUTOMATIC SQUELCH CONTROL

Worldwide patent, a PRESIDENT exclusivity

Press and hold the **SQ+** and **SQ-** keys (6) simultaneously.  appears. No repetitive manual adjustment is needed, and there is continuous optimization between sensitivity and listening comfort when ASC is active. It can be disabled by pressing the **SQ+** or **SQ-** keys (6). In this case, the squelch adjustment becomes manual again.  disappears from the display.

7) AM/FM ~ VOX ~ VOX SET ~ LOCK ~ MENU

AM/FM (short press)

This key allows to select the modulation mode (**AM** or **FM**). Your modulation mode has to correspond to the one of your correspondent. Corresponding mode is displayed on the LCD.

- **Amplitude Modulation / AM:** communication on a field with relief and obstacles at middle distance (the most used).
- **Frequency Modulation / FM:** for nearby communications on a flat open field.

In U configuration ONLY: press **MODE** key (6) to alternate the frequency band between **ENG** and **CEPT**. **"UK"** appears in the display when the **ENG** band is selected. **"UK"** disappears from the display when **CEPT** is selected (see table at page 61).

VOX (long press)

The **VOX** function allows transmitting by speaking into the original microphone (or in the optional vox microphone) without pressing the **PTT** switch (9). An optional vox microphone can be connected to the rear panel of the transceiver. **VOX** plug (D) disables the original microphone.

Long press the **AM/FM** key (7) in order to activate the **VOX** function. **"VOX"** appears on the display. A new press on the **AM/FM** (7) key disables the function, **"VOX"** disappears.

VOX SET (long press after F key)

1. Press the **F** key (5). **'F'** will appear on the display.

2. Press and hold the **AM/FM** key (7) to enter the **VOX ADJUSTMENT** mode.

/ VOX SETTING	
SENSITIVITY	5
ANTI-VOX	AF
DELAY TIME	1
Microphone:	
WIRELESS	

Four parameters allow to adjust the **VOX**: Sensitivity / Anti-Vox / Timing / Microphone..

3. Use the **SQ+** / **SQ-** keys (6) to modify the value of the selected parameter.
 - Press the **F** key (5) to confirm and move to the next parameter.
 4. If no key is pressed for 10 seconds, the device will automatically exit the **VOX ADJUSTMENT** mode without saving.
 - **Sensitivity** : allows the adjustment of the microphone (original one or optional vox) for an optimum transmission quality. Adjustable level from **L 1** (high level) to **L 9** (low level). Default value: **L 5**.
 - **Anti-Vox** : allows disabling the transmission generated by the surrounding noise. The level is adjustable. **RF** (according the squelch level) and from **RQ** (without anti-vox) to **RS** (high level). Default value: **RF**.
 - **Delay time** : allows avoiding the sudden cut of the transmission by adding a delay at the end of the message. The level is adjustable from **E 1** (short delay) to **E 9** (long delay). Default value: **E 1**.
 - **Microphone**: allows to select the microphone. "WIRELESS" for the microphone of the microphone. "MAIN BOARD" for the optional **VOX** (D) of the **BLACK BOX**. The default value is "WIRELESS"
- VOX SETTING** doesn't activate automatically the **VOX** function.

LOCK (long press AM/FM + F keys)

See **LOCK** page 37

MENU (short press after F key)

A short press on the **AM/FM** key (7) after **F** allows access to the **MENU** (see section on page 40).

8) NRC ~ NRC SET

NB (short press)

NRC : This switchable filter enhances both reception and transmission modes.

A short press on the **NRC** key (8) *activates/deactivates* the **NRC** filter. If the **KEY BEEP** function is enabled, an error beep will sound when **NRC RX** and **NRC TX** are set to **OFF**.

NRC appears on the display:

In green: NRC RX value from 1 to 5 / NRC TX OFF

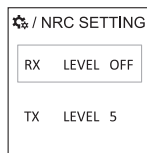
In red: NRC RX OFF / NRC TX value from 1 to 5

In orange: NRC RX and NRC TX value from 1 to 5.

NRC SETTING (long press after F)

The **NRC** filter can be set independently for transmission (TX) and reception (RX).

- Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
- Press and hold the **NRC** key (7) to enter the **NRC ADJUSTMENT** mode..



1. Use the **SQ+** / **SQ-** keys (6) to modify the value of the selected parameter.
- Press the **F** key (5) to confirm and move to the next parameter.
2. If no key is pressed for 10 seconds, the device will automatically exit the **NRC ADJUSTMENT** mode without saving.

The default values for the **NRC** filter are **OFF** for both transmission and reception.

9) PTT (Push To Talk)

Transmit key, press to speak. Release to receive a message.

TOT (Time Out Timer)

If the **PTT** key (9) is pressed for more than 3 minutes, the display will blink, and the transmission will end.

A beep will sound until the **PTT** key (9) is released..

10) USB CHARGING SOCKET

The **USB Type-C** port (10) allows you to charge the microphone. See section on **CHARGING THE WILLIAM II** on page 42

11) 6 PIN DONGLE PLUG

It is located on the front of the BLACK BOX.

- Connect connector 13 to connector 11
- Screw to securely fasten the assembly.



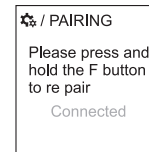
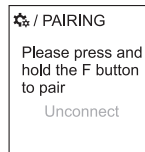
Never connect the dongle to another CB radio, as it may cause damage. Any damage caused by improper use will **not be covered by the warranty**.

12) P (Pairing)

The WILLIAM II is supplied with the microphone already paired with the Black Box base.

If a new pairing is necessary:

1. Press and hold the **P** key (12) for 5 seconds. The LED blinks red and green.
2. On the microphone, press the **F** key (5). The letter 'F' appears on the display
3. Short press the **On/Off** key (1) to activate **PAIRING** mode. A message appears depending on the connection status.



Pairing starts automatically or, if necessary, press and hold the **F** key.

LED states:

- Red/green blinking: in pairing mode
- Fixed red: transmitting
- Fixed green: receiving a signal
- Green flash every 5 seconds: Bluetooth connection active

14) STATUS LED

This LED indicates the status of your CB WILLIAM II.

LED states:

- Red blinking: CB is in standby
- Fixed red: CB is transmitting
- Fixed green: Receiving a signal
- Green flash every 5 seconds: CB is operating.

A) DC-POWER TERMINAL (13.2 V / 26.4 V)

B) ANTENNA CONNECTOR (SO-239)

C) EXTERNAL SPEAKER JACK (8 Ω , $\varnothing$ 3.5 mm)

E) OPTIONAL VOX MIKE ($\varnothing$ 2.5 mm)

C) MENU

The order of the 9 menus is as described in this manual. However, the menu displayed when entering the **MENUS** will be the last menu modified by the user.

Regardless of the menu, the procedure is the same:

Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.

Short press the **AM/FM** key (7).

1. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the function to setup.
2. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.
4. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 3 to setup another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the **MENUS**. 'F' will disappear from the display.
5. If no key is pressed, the device will exit the **MENUS** after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

1) SCAN SKIP

This function allows you to **store/delete** in the **SCAN SKIP** memory.

1. Select the channel.
2. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
3. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
4. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **SCAN SKIP** menu.
5. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
6. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.
7. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to setup another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the **MENUS**. 'F' will disappear from the display.
8. If no key is pressed, the device will exit the **MENUS** after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

ON: Saves the channel in the **SCAN SKIP** memory. When a channel is saved, it is displayed in red.

OFF: Deletes the channel from the **SCAN SKIP** memory.

2) BACKLIGHT

This function allows to customize the backlight color of the key-board.

1. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
2. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **BACKLIGHT** menu.
4. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
5. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value. (orange / green / blue / cyan / purple / yellow / white / off)
6. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to configure another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the **MENUS**. 'F' will disappear from the display.
7. If no key is pressed, the device will exit the **MENUS** after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

The default color is: Orange.

3) KEY BEEP

When the function is active, a beep sounds when a key is pressed, when changing channels, etc. 'BP' will appear on the display.

1. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
2. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **KEY BEEP** menu.
4. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
5. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.
6. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to configure another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the **MENUS**. 'F' will disappear from the display.
7. If no key is pressed, the device will exit the **MENUS** after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

The default value is: ON.

4) ROGER BEEP

The **ROGER BEEP** sounds when the **PTT** switch (9) of the microphone is released in order to let your correspondent speak. Historically as CB is a "simplex" communication mode, it is not possible to speak and listen at the same time (as it is the case with a telephone). Once the conversation was over, he was saying "Roger" in order to prevent his correspondent that it was his turn to talk. The word "Roger" has been replaced by a significant beep. That is where the name "Roger beep" comes from.

1. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
2. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **ROGER BEEP** menu.
4. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
5. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.
6. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to configure another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the **MENUS**. 'F' will disappear from the display.
7. If no key is pressed, the device will exit the **MENUS** after 10 seconds.

'F' will disappear from the display.

The default value is: OFF

- When the function is active, «» appears on the display.
- Note:** The **ROGER BEEP** is also heard through the speaker if the **KEY BEEP** function is activated. If the **KEY BEEP** function is not activated, only the other party can hear the **ROGER BEEP**.

5) FREQUENCY BAND SELECTION

(Configuration: EU; PL; d; EC; U; In)

The frequency bands have to be chosen according to the country of use. Don't use any other configuration. Some countries need a user's licence. See table page 64.

1. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
2. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **FREQ BAND** menu.
4. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
5. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.
6. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to configure another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the **MENUS**. 'F' will disappear from the display.
7. If no key is pressed, the device will exit the **MENUS** after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

See the configurations/frequency bands table at pages 61 to 63.

6) SPEAKER

- This menu allows you to select where you want to listen to the modulation. You can choose between WIRELESS / BOTH SPEAKER / MAIN BOARD.
1. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
 2. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
 3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **SPEAKER** menu.
 4. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
 5. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.

6. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to configure another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the MENUS. 'F' will disappear from the display.
7. If no key is pressed, the device will exit the MENUS after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

WIRELESS: The modulation is heard through the microphone's speaker.

BOTH SPEAKER: The modulation is heard through both the microphone's speaker and the **EXT. SP. (C)** output of the Black Box

MAIN BOARD: The modulation is heard through the **EXT. SP. (C)** output of the Black Box.

The default value is: WIRELESS

7) ECO MODE

- This function helps to save your battery. The device switches to standby mode, with the LCD backlight/keyboard turned off, etc.

1. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
2. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **ECO MODE** menu.
4. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
5. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.
6. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to configure another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the MENUS. 'F' will disappear from the display.
7. If no key is pressed, the device will exit the MENUS after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

The default value is: ON

8) ANL MODE

- This function allows you to *enable/disable* the **ANL** filter.
ANL - Automatic Noise Limiter: This filter allows the reduction of background noises and some reception interferences. In **AM** mode only.

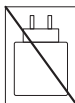
9) RESET

- This function allows to clear the **SCAN SKIP** *memory or restore* all factory settings.
 1. Press the **F** key (5). 'F' will appear on the display.
 2. Short press the **AM/FM** key (7) to access the **MENUS**.
 3. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to select the **RESET** menu.
 4. Press the **F** key (5) to confirm. The function settings screen will appear.
 5. Use the **SQ+** or **SQ-** keys (6) to modify the parameter value.
 6. Press the **F** key (5) again to confirm. a) Return to step 1 to configure another function, or b) Press the **PTT** key (9) to exit the MENUS. 'F' will disappear from the display.
 7. If no key is pressed, the device will exit the MENUS after 10 seconds. 'F' will disappear from the display.

D) CHARGING THE WILLIAM II

See USB CHARGING PORT section on page 39

You can use your **WILLIAM II** even while charging.



In an effort to reduce electronic waste and in compliance with current regulations, this device comes with a USB-C to USB-A cable but without a power adapter. You can use a compatible charger you already own or purchase one separately if needed.

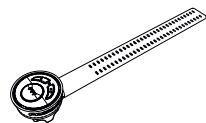
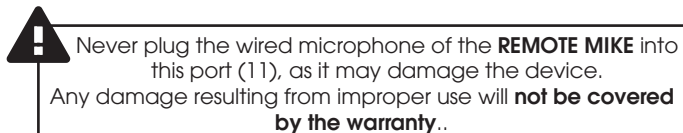
: Indicates the different battery charge levels.

: The battery is nearly empty and needs to be recharged immediately. This symbol appears in flashing red. A double beep is emitted every 2 minutes.

: Indicates that the device is charging.

: The battery is flashing blue. The power supply voltage of the «Black Box» is too low.

E) PAIRING THE PTT OF THE REMOTE MIKE (Option)



Option / REMOTE MIKE
(Commande au volant)

To pair a **REMOTE MIKE** (steering wheel control, not supplied) with your **WILLIAM II** device, follow these detailed steps:

1. Put the **REMOTE MIKE** (steering wheel control) into pairing mode.
2. Refer to the **REMOTE MIKE** manual to know how to activate the pairing mode. Typically, this involves holding down a specific button on the control for a few seconds.
3. Put the **WILLIAM II** into pairing mode.
4. Press both the **UP** and **DN (2)** buttons on the microphone (**WILLIAM II**) simultaneously for 5 seconds. The **WILLIAM II** screen will display a message indicating it is in pairing mode.

Remote Ble
repairing

5. Wait for the two devices to pair. Once both devices are in pairing mode, they should connect automatically. The two devices are now paired.

F) TECHNICAL CHARACTERISTICS

1) GENERAL

- Channels : 40
- Modulation modes : AM/FM
- Frequency ranges : from 26.965 MHz to 27.405 MHz
- Antenna impedance : 50 ohms
- Power supply : 13.2 V / 26.4 V
- Dimensions (in mm) : 115 (L) x 140 (W) x 45 (H) (Black box)
58 (L) x 40 (W) x 100 (H) (microphone)
- Weight : ~600g(Blackbox)/~130g(microphone)
- Accessories supplied : Electret microphone with support, mounting cradle, screws.
- Filter : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) TRANSMISSION

- Frequency allowance : +/- 200 Hz
- Carrier power : 4 W AM / 4 W FM
- Transmission interference : < 4 nW (- 54 dBm)
- Audio response : 300 Hz to 3 KHz in AM/FM
- Emitted power in the adj. channel : < 20 μ W
- Microphone sensitivity : 7 mV
- Maximum drain : ≤ 2.3 A (13.2 V) / ≤ 1.3 A (26.4 V)
- Modul. signal distortion : 2 %

3) RECEPTION

- Maxi. sensitivity at 20 dB sinad : 0.5 μ V - 113 dBm AM / 0.35 μ V - 116 dBm FM
- Frequency response : 300 Hz to 3 kHz
- Adjacent chan. selectivity : 60 dB
- Maximum audio power : 2.5 W
- Squelch sensitivity : minimum 0.2 μ V - 120 dBm
maximum 1 mV - 47 dBm
- Frequency image rejection rate : 60 dB
- Intermediate frequency rejection rate : 70 dB
- Drain : 210 ~ 620 mA (13.2 V)
110 ~ 310 mA (24.6 V)

G) TROUBLE SHOOTING

1) YOUR CB RADIO WILL NOT TRANSMIT OR YOUR TRANSMISSION IS OF POOR QUALITY

- Check that the antenna is correctly connected and that the SWR is properly adjusted.
- Check that the dongle is properly plugged in.
- Check that the programmed configuration is the correct one (see *table page 64*).

2) YOUR CB RADIO WILL NOT RECEIVE OR RECEPTION IS POOR

- Check that the squelch level is properly adjusted.
- Check that the programmed configuration is the correct one (see *table page 64*).
- Check that the volume is set to a comfortable listening level.
- Check that the antenna is correctly connected and that the SWR is properly adjusted.
- You are using the same modulation mode than your correspondent.

3) YOUR CB WILL NOT LIGHT UP

- Check the power supply.
- Check the connection wiring.
- Check the fuse.

4) THE MICROPHONE NO LONGER COMMUNICATES WITH THE BLACK BOX

- You can perform a reset.
- Press and hold the **NRC (8)**, **SQ+ (6)**, and **VOLUME+ (4)** buttons simultaneously.
- The device will restart.

H) HOW TO TRANSMIT OR RECEIVE A MESSAGE

Now that you have read the manual, make sure that your CB Radio is ready for use (i.e. check that your antenna is connected).

Choose your channel (19, 27).

Press the «push-to-talk» switch (11) and announce your message «Attention stations, transmission testing» which will allow you to check the clearness and the power of your signal. Release the switch and wait for a reply. You should receive a reply like, «Strong and clear».

If you use a calling channel (19, 27) and you have established communication with someone, it is common practice to choose another available channel so as not to block the calling channel.

I) GLOSSARY

Below you will find some of the most frequently used CB radio expressions. Remember this is meant for fun and that you are by no means obliged to use them. In an emergency, you should be as clear as possible.

INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliet	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrot	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TECHNICAL VOCABULARY

AM	: Amplitude Modulation
CB	: Citizen's Band
CH	: Channel
CW	: Continuous Wave
DX	: Long Distance Liaison
DW	: Dual Watch
FM	: Frequency Modulation
GMT	: Greenwich Meantime
HF	: High Frequency
LF	: Low Frequency
LSB	: Lower Side Band
RX	: Receiver
SSB	: Single Side Band
SWR	: Standing Wave Ratio
SWL	: Short Wave Listening
SW	: Short Wave
TX	: CB Transceiver
UHF	: Ultra High Frequency

USB : Upper Side Band
VHF: Very High Frequency

CB LANGUAGE

Advertising	: Flashing lights of police car
Back off	: Slow down
Basement	: Channel 1
Base station	: A CB set in fixed location
Bear	: Policeman
Bear bite	: Speeding fine
Bear cage	: Police station
Big slab	: Motorway
Big 10-4	: Absolutely
Bleeding	: Signal from an adjacent channel interfering with the transmission
Blocking the channel	: Pressing the PTT switch without talking
Blue boys	: Police
Break	: Used to ask permission to join a conversation
Breaker	: A CBer wishing to join a channel
Clean and green	: Clear of police
Cleaner channel	: Channel with less interference
Coming in loud and proud	: Good reception
Doughnut	: Tyre
Down and gone	: Turning CB off
Down one	: Go to a lower channel
Do you copy?	: Understand?
DX	: Long distance
Eighty eights	: Love and kisses
Eye ball	: CBers meeting together
Good buddy	: Fellow CBer
Hammer	: Accelerator
Handle	: CBer's nickname
Harvey wall banger	: Dangerous driver
How am I hitting you?	: How are you receiving me?
Keying the mike	: Pressing the PTT switch without talking
Kojac with a kodak	: Police radar
Land line	: Telephone
Lunch box	: CB set
Man with a gun	: Police radar
Mayday	: SOS
Meat wagon	: Ambulance
Midnight shopper	: Thief

Modulation	: Conversation
Negative copy	: No reply
Over your shoulder	: Right behind you
Part your hair	: Behave yourself - police ahead
Pull your hammer back	: Slow down
Rat race	: Congested traffic
Rubberbender	: New CBer
Sail boat fuel	: Wind
Smokey dozing	: Parked police car
Smokey with a camera	: Police radar
Spaghetti bowl	: Interchange
Stinger	: Antenna
Turkey	: Dumb CBer
Up one	: Go up one channel
Wall to wall	: All over/everywhere
What am I putting to you?	: Please give me an S-meter reading

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Groupe President Electronics, declares that the radio equipment :

Brand: PRESIDENT

Type: TXPR194

Commercial Name: WILLIAM II

is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR194>

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

This device is guaranteed **2 years** parts and labour in its country of purchase against any manufacturing defects validated by our technical department. *The After-sales Service of PRESIDENT reserves the right not to apply the warranty if a breakdown is caused by an antenna other than those distributed by PRESIDENT, and if said antenna is at the origin of the breakdown. An extension of **3 years** warranty is proposed systematically for the purchase and use of a PRESIDENT antenna, bringing the total duration of the warranty to **5 years**. In order to be valid, the warranty certificate must be returned within a period of 30 days after the purchase date to the After-sales Service of the company Groupe President Electronics, or any foreign subsidiary. It is recommended to carefully read the following conditions and to respect them under penalty of losing their benefit.

- To be valid the warranty certificate must be returned to us at the latest 1 month after the purchase.
 - Please duly complete the warranty certificate on the right hand side of the page, detach it (portion to be removed marked by dotted line) and send it back.
 - Any repair under warranty will be free and the return delivery costs will be borne by our company.
 - A purchase proof must be necessarily included with the device to be repaired.
 - The dates listed on the warranty certificate and proof of purchase must match.
 - Do not proceed with the installation of the device without reading the user manual.
 - No spare part will be sent nor exchanged by our services under warranty.
- The warranty is only valid in the country of purchase.

Exclusions (are not covered):

- Damages caused by accident, shock or inadequate packaging.
- Power transistors, microphones, lights, fuses and the non respect of the installation and use of specifications (including but not limited to antenna used with too high power, final output power transistors (SWR), inversion of polarities, bad connections, overvoltage,...)
- The warranty cannot be extended due to the non-availability of the device while it is being serviced at our technical services location, nor by a change of one or more components or spare parts.
- Transceivers which have been modified. The warranty application is excluded in case of modification or poor maintenance done by a third party not approved by our company.

If you note malfunctions:

- Check the power supply of your device and the quality of the fuse.

- Check that the antenna, the microphone are correctly connected.
- Check that the squelch level is properly adjusted; the programmed configuration is the correct one...
- In case the device is not under warranty, the repair and return of the device will be charged.
- All related documents must be preserved even after the end of the warranty period and if you resell your device, given to the new owner for the After-sales follow-up.
- In case of real malfunction, please contact your dealer first; they will decide action to be taken.
- In case of an intervention not covered by the warranty, an estimate will be established before any repair.

Thank you for your trust in the PRESIDENT quality and experience. We recommend that you read this manual carefully so that you are completely satisfied with your purchase. Do not forget to return the detachable warranty certificate on the right hand side of this page; it is very important for the identification of your device during a possible rendering of our services.



Technical Manager
and
Quality Manager




Date of the purchase:

Type: CB Radio WILLIAM II

Serial Number:.....



NOT COVERED BY THE WARRANTY WITHOUT THE DEALER STAMP

OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem używania należy uważać, aby nigdy nie prowadzić transmisji bez uprzedniego podłączenia anteny (połączenie „B” umieszczone na tylnym panelu urządzenia) lub bez ustawiania SWR (Standing Wave Ratio)! Nieprzestrzeganie tych założeń może spowodować zniszczenie wzmacniacza mocy, który nie jest objęty gwarancją.

WIELOSTANDARDOWY RADIOTELEFON CB

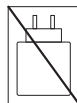
Zobacz **MENU - FREQ BAND** na stronie 55 oraz tabelę Konfiguracji na stronie 64.



Nigdy nie podłączaj standardowego mikrofonu do gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszelkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją.**



Nigdy nie podłączaj **Bluetooth transmitter** do innego radia CB, ponieważ może to go uszkodzić. Wszelkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją.**



W trosce o redukcję odpadów elektronicznych i zgodnie z obowiązującymi przepisami, urządzenie jest dostarczane z kablem USB-C do USB-A, ale bez zasilacza sieciowego. Możesz użyć kompatybilnej ładowarki, którą już posiadasz, lub zakupić ją osobno, jeśli to konieczne.

Gwarancja na sprzęt jest ważna wyłącznie w kraju zakupu.

Witamy w świecie nowej generacji radiotelefonów CB. Nowa seria **PRESIDENT** zapewnia dostęp do najwyższej klasy sprzętu CB. Dzięki zastosowaniu najnowszej technologii, która gwarantuje niespotykaną jakość, **PRESIDENT WILLIAM II** stanowi nowy krok w osobistej komunikacji i jest najpewniejszym wyborem dla najbardziej wymagających profesjonalnych użytkowników radia CB. Aby w pełni wykorzystać wszystkie jego możliwości, zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed instalacją i użytkowaniem **PRESIDENT WILLIAM II**.

A) INSTALACJA

1) GDZIE I JAK ZAMONTOWAĆ RADIOTELEFON CB

Proszę podłączyć Bluetooth transmitter do głównej jednostki „BLACK BOX”. Aby to zrobić, włóż wtyczkę 13 do gniazda 11, a następnie przykręć, aby je połączyć.

 Nigdy nie podłączaj standardowego mikrofonu do gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszelkie uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją**.

ZOBACZ schemat na stronie 2.

- Twoje urządzenie składa się z mikrofonu bezprzewodowego i obudowy (z podłączonym donglem). Wybierz najdogodniejsze miejsce do łatwego i wygodnego użytkowania stacji mobilnej.
- Upewnij się, że dongle nie jest narażony na uszkodzenia mechaniczne.
- Upewnij się, że nie przeszkadza kierowcy ani pasażerom pojazdu.
- Zaplanuj przejście i ochronę różnych kabli (zasilanie, antena, akcesoria...), aby nie zakłócały one prowadzenia pojazdu.
- Do montażu użyj uchwytu (1) dostarczonego z urządzeniem, solidnie przymocuj go za pomocą dostarczonych wkrętów samogwintujących (2) (średnica wiercenia 3,2 mm). Uważaj, aby nie uszkodzić układu elektrycznego pojazdu podczas wiercenia.
- Podczas montażu nie zapomnij włożyć gumowych podkładek (3) między stację a jej uchwyt. Pełnią one rolę „amortyzatora” i umożliwiają delikatne ustawienie i dokręcenie stacji.

- Wybierz miejsce do zamocowania uchwytu mikrofonu.

- **Uwaga:** Twoje urządzenie mobilne z Bluetooth transmitter dongle może być zainstalowane w bagażniku, pod siedzeniem... Możesz dodać zewnętrzny głośnik dla lepszego odbioru komunikatów (gniazdo EXT.SP na tylnej ścianie urządzenia: C). Skontaktuj się z najbliższym dealerem, aby dowiedzieć się o montażu urządzenia.

2) INSTALACJA ANTENY

a) Wybór anteny

 Jeśli twoje **CB PRESIDENT WILLIAM II** jest podłączona bezpośrednio do akumulatora pojazdu, pamiętaj, aby je wyłączyć po użyciu, aby uniknąć nadmiernego rozładowania akumulatora. Zobacz § WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE strona 50

- W przypadku radia – im dłuższa antena, tym lepszy zasięg. Sprzedawca będzie pomocny w wyborze odpowiedniej anteny.

b) Antena przenośna (magnetyczna)

- Należy zamocować ją na pojeździe, na maksymalnie dużej powierzchni metalowej (płaszczyna uziemienia), z dala od przedniej szyby.
- Jeśli jest już zainstalowana antena radiowa, antena radiotelefonu CB powinna być wyższa.
- Istnieją dwa rodzaje anten: wstępnie strojone, które powinny być stosowane na dobrej płaszczyźnie podłoża (np. dach samochodu lub pokrywa bagażnika), i montażowe (do strojenia), które zapewniają znacznie większy zasięg i mogą być użyte na mniejszych płaszczyznach uziemienia (zob. § 5. **REGULACJA SWR**).
- W przypadku anteny, która musi być zamocowana za pomocą wiercenia, niezbędny jest dobry kontakt między anteną a płaszczyzną uziemienia (masą). W tym celu należy delikatnie oczyścić z lakieru powierzchnię, na której ma być umieszczona śruba i gwiaździsta podkładka dociągająca.
- Należy uważać, aby kabel koncentryczny nie został zgnieciony lub spłaszczony (ponieważ grozi to przerwaniem i / lub zwarcie).
- Podłączyć antenę (B).

c) Antena stała

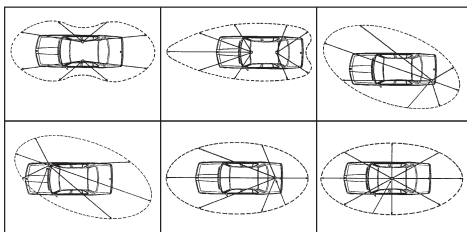
- Antena stała powinna być zainstalowana w jak najbardziej otwartej (nieosłoniętej) przestrzeni. Jeśli jest przymocowana do masztu, prawdo-

podobnie konieczne będzie pozostawienie jej w miejscu zamocowania, przy spełnieniu obowiązujących wymogów prawnych (należy zasięgać porady profesjonalnej). Wszystkie anteny i akcesoria PREESIDENT są zaprojektowane tak, aby zapewnić maksymalną wydajność dla każdego radiotelefonu pozostającego w zasięgu.

3) POŁĄCZENIE ZASILANIA

PRESIDENT WILLIAM II jest zabezpieczony przed pomyłkowym odwróceniem polaryzacji zasilania. Przed włączeniem należy jednak sprawdzić wszystkie połączenia. Urządzenie musi być zasilane napięciem stałym 12 lub 24 V (A). Większość współczesnych samochodów i ciężarówek ma podłączony minus do masy. Można to sprawdzić upewniając się, że biegun ujemny akumulatora jest podłączony do bloku silnika lub do nadwozia/karoserii. W razie wątpliwości należy skonsultować się ze sprzedawcą.

- Sprawdzić, czy akumulator ma napięcie 12V czy 24V.
- Znaleźć dodatnie i ujemne zaciski baterii (+/plus jest czerwony, a -/minus jest czarny). Jeśli konieczne jest wydłużenie przewodu zasilającego, należy użyć tego samego lub kabla o lepszych parametrach.
- Konieczne jest podłączenie radia amatorskiego do stałego (+) i (-). Zaleca się podłączenie kabla zasilającego bezpośrednio do akumulatora, ponieważ podłączenie kabla nadajnika do okablowania radia samochodu



Charakterystyka promieniowania anteny

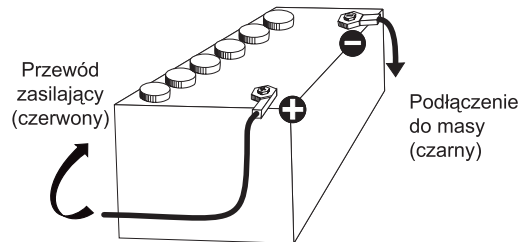
dowego lub innych części obwodu elektrycznego może w niektórych przypadkach zwiększyć prawdopodobieństwo zakłóceń.

- Podłączyć czerwony przewód (+) do bieguna dodatniego akumulatora, a czarny (-) przewód do ujemnego zacisku akumulatora.

- Podłączyć kabel zasilający do radia CB.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zastępuj oryginalnego bezpiecznika inną wartością.

4) PODSTAWOWE OPERACJE, KTÓRE NALEŻY WYKONAĆ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZESTAWU (bez nadawania i bez używania przełącznika „naciśnij i mów” na mikrofonie)



- Sprawdź podłączenie anteny,
- Włączenie urządzenia: naciśnij przycisk włącz/wyłącz (1) mikrofonu,
- Ustaw minimalny poziom squelch SQ- (6),
- Ustaw głośność na odpowiedni poziom,
- Przełącz urządzenie na kanał 20 za pomocą przycisków UP/DN mikrofonu (2).

5) REGULACJA WSKAŹNIKA SWR (Wskaźnik współczynnika fali stojącej) UWAGA

Operację tę należy wykonać bezwzględnie przy pierwszym użyciu urządzenia lub po zmianie anteny. Regulacja musi być przeprowadzona w miejscu otwartym, na świeżym powietrzu.

- * **Regulacja za pomocą zewnętrznego miernika SWR (typ TOS-1 PRESIDENT)**

a) Podłączenie miernika SWR

- Podłącz miernik SWR między urządzeniem a anteną, jak najbliższej urządzenia (użyj kabla o długości maksymalnie 40 cm typu CA-2C PRESIDENT).

b) Aby wyregulować miernik SWR

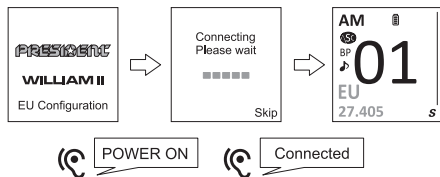
- Przełącz urządzenie na kanał 20 w trybie FM.
- Ustawić przełącznik miernika SWR w pozycji **FWD** (kalibracja).
- Naciśnąć przycisk «Naciśnij i mów» na mikrofonie, aby nadawać.
- Przesunąć wskaźówkę do pozycji ▼ za pomocą potencjometru kalibracyjnego.
- Ustawić przełącznik w pozycji **REF** (odczyt poziomu SWR). Odczyt na mierniku powinien być jak najbardziej zbliżony do 1. Jeśli tak nie jest, należy poszukać umiejscowienia anteny w takim położeniu, aby wartość odczytu była jak najbardziej zbliżona do 1 (dopuszczalny jest odczyt SWR między 1 a 1,8).
- Po każdej korekcie pozycji anteny konieczna będzie ponowna kalibracja miernika SWR.

UWAGA: Aby uniknąć jakichkolwiek strat i tłumienia w kablach używanych do łączenia radia z akcesoriami. Firma PRESIDENT zaleca użycie we wnętrzu kabla o długości do 3 m.

Radiotelefon CB jest teraz gotowy do użycia.

B) UŻYTKOWANIE

1) WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE



- a) Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk włączania/wyłączania (1). Zostanie ogłoszone «POWER ON» przy włączaniu. Wyświetlacz przez chwilę pokaże aktualny pasmo częstotliwości (patrz § F - SELEKCJA PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI strona 55). «CONNECTED» zostanie ogłoszone, gdy mikrofon połączy się z główną jednostką
- b) Aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność, użyj przycisków + lub - (4).
- c) Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania (1). Zostanie ogłoszone «POWER OFF» przed wyłączeniem.

2) SELEKTOR KANAŁÓW ~ SCAN

Te przyciski umożliwiają przełączanie między kanałami w górę lub w dół. Dźwięk bip jest emitowany przy każdej zmianie kanału, jeśli funkcja BIP PRZYCISKÓW jest włączona. Zobacz funkcję DŹWIĘK PRZYCISKÓW strona 54.

SCAN

Aby włączyć funkcję SCAN, przytrzymaj przycisk UP lub DN (2). Na wyświetlaczu zacznie migać «SC». Przeszukiwanie zatrzymuje się, gdy kanał staje się aktywny. W trybie SCAN, naciśnij przyciski UP/DN (2) mikrofonu, aby zmienić kierunek skanowania kanałów. Naciśnij przycisk PTT (9), aby opuścić funkcję SCAN. Zobacz § SKIP strona 51.

3) WYŚWIETLACZ

WILLIAM II jest wyposażony w kolorowy wyświetlacz. Umożliwia on wizualizację wszystkich funkcji:



BARGRAPH wizualizuje poziom odbioru i poziom mocy nadawania.

4) KONTROLA GŁOŚNOŚCI ~ DIMMER

Naciśnij przyciski + i - (4), aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność.



DIMMER (krótkie naciśnięcie po F)

Krótkie naciśnięcie klawisza + (4) po F (5) pozwala uzyskać dostęp

do ustawień jasności.

Użyj klawisza **+** (4), aby ustawić kolor tła.

Naciśnij **PTT** (9), aby zatwierdzić.

Możesz przełączać między tym białym a ciemnym, naciskając klawisz **-** (4) po **F** (5).

5) F - PRIORYTETOWE KANAŁY ~ BLOKADA KŁAWISZY ~ SKIP

F (krótkie naciśnięcie)

Pozwala na definiowanie/aktywowanie niektórych funkcji, dostęp do innych funkcji. Naciśnięcie samego przycisku F nie ma żadnego efektu.

PRIORYTETOWE KANAŁY (długie naciśnięcie)

Priorytetowe kanały będą automatycznie wybierane po naciśnięciu przycisku F (5). Pierwsze naciśnięcie: wybór kanału priorytetowego 1. Drugie naciśnięcie: wybór kanału priorytetowego 2. Trzecie naciśnięcie: powrót do początkowego kanału. Symbol „EMG1” lub „EMG2” pojawi się na wyświetlaczu, gdy kanał priorytetowy jest aktywny. Domyślne kanały priorytetowe to 9/AM (1) i 19/AM (2)

PRZEKONFIGUROWANIE KANAŁÓW PRIORYTETOWYCH (krótkie naciśnięcie + długie naciśnięcie)

Kanał priorytetowy można przypisać do dowolnego kanału w trybie AM lub FM. Aby zdefiniować nowy kanał priorytetowy:

- Naciśnij krótko przycisk F (5), a następnie naciśnij go dłużej. Na ekranie pojawi się następująca informacja:

⚙️ / PRIORITY CH.	
1	MODE AM
	CHANNEL 9
2	MODE AM
	CHANNEL 19

- Za pomocą przycisków SQ+ / SQ- (6) zmień wartość wybranego parametru.
- Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić i przejść do następnego parametru.

BLOKADA KŁAWISZY (długie naciśnięcie przycisków AM/FM + F)

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski AM/FM (6) i F (5), aby włączyć/wyłączyć funkcję BLOKADA KŁAWISZY. Gdy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu pojawi się „”.

SKIP (długie naciśnięcie tylko wtedy, gdy funkcja SCAN jest aktywna)

Ta funkcja pozwala zignorować kanał znaleziony przez funkcję SCAN. Gdy skaner zatrzyma się na niepożądanym kanale, przytrzymaj przycisk F (5) przez 1 sekundę, aby zapisać ten kanał w pamięci SCAN SKIP. Zostanie wydany dźwięk, a kanał nie będzie już skanowany. Kanał jest wyświetlany na czerwono, gdy jest zapisany w pamięci SCAN SKIP. Aby usunąć kanał z pamięci SCAN SKIP, zapoznaj się z menu SCAN SKIP na stronie 54.

Zobacz § SCAN powyżej

Zapoznaj się z menu RESETOWANIE na stronie 56.

6) SQUELCH ~ ASC (Automatyczna Kontrola Squelch)

Ta funkcja pozwala usunąć niepożądane szumy tła w przypadku braku komunikacji. Squelch nie wpływa na głośność ani moc nadawania, ale znacznie poprawia komfort odbioru.

SQUELCH RĘCZNY

Naciśnij przyciski SQ+ / SQ- (6), aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość squelch, aż wszystkie szumy tła znikną. Jest to regulacja, którą należy przeprowadzić precyzyjnie, ponieważ przy maksymalnej wartości squelch, tylko najsilniejsze sygnały będą odbierane. (poziom SQ możliwy od 0 do 28)

ASC : SQUELCH Z AUTOMATYCZNYM REGULOWANIEM

Światowy patent, wyłączność PRESIDENT

Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski SQ+ i SQ- (6). Pojawi się . Brak potrzeby powtarzalnej regulacji ręcznej oraz permanentna optymalizacja pomiędzy czułością a komfortem odbioru, gdy ASC jest aktywne. Można je wyłączyć, naciskając przyciski SQ+ lub SQ- (6).

W takim przypadku regulacja squelch staje się ręczna, a  znika z wyświetlacza.

7) AM/FM ~ VOX ~ VOX SET ~ ZABLOKOWANIE KLAWIATURY ~ MENU

AM/FM (krótkie naciśnięcie)

Przycisk AM/FM (7) umożliwia wybór trybu modulacji AM lub FM. Tryb modulacji musi odpowiadać temu, który ma Twój rozmówca. Na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni tryb.

Modulacja Amplitudy/AM: Komunikacja na terenach z przeszkodami i wzniesieniami na średnich dystansach (najczęściej używana we Francji)

Modulacja Częstotliwości/FM: Komunikacja na bliskie odległości na terenach płaskich i otwartych..

Wkonfiguracji U: Naciśnij przycisk AM/FM (7), aby przełączać pomiędzy ENG i CEPT. Na wyświetlaczu pojawi się „UK”, gdy wybierzesz pasmo ENG. Gdy pasmo CEPT zostanie wybrane, „UK” zniknie z wyświetlacza (zobacz tabelę na stronie 9).

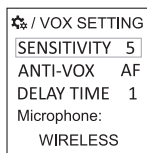
VOX (długie naciśnięcie)

Funkcja VOX umożliwia nadawanie przez mówienie do mikrofonu (oryginalnego lub opcjonalnego VOX) bez naciśnięcia przycisku PTT (9). Opcjonalny mikrofon VOX można podłączyć do tyłu urządzenia - złącze VOX (D).

Naciśnij przycisk AM/FM (7), aby włączyć funkcję VOX. „VOX” pojawi się na wyświetlaczu. Naciśnij ponownie przycisk AM/FM (7), aby wyłączyć funkcję VOX. „VOX” zniknie z wyświetlacza.

VOX SET (długie naciśnięcie po krótkim naciśnięciu F)

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk AM/FM (7), aby wejść w tryb DOPASOWANIA VOX.



Cztery parametry umożliwiają dopasowanie VOX: Czułość / Anti-Vox / Opóźnienie / Mikrofon.

3. Używając przycisków SQ+ / SQ- (6), zmień wartość wybranego parametru.
 - Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić i przejść do następnego parametru.
 4. Jeśli żadna funkcja nie jest aktywowana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z trybu DOPASOWANIA VOX bez zapisywania.
 - **Czułość:** umożliwia ustawienie czułości mikrofonu (oryginalnego lub VOX opcjonalnego) dla optymalnej jakości transmisji. Poziom regulowany od 1 (wysoka czułość) do 9 (niska czułość). Domyślna wartość: 5.
 - **Anti-Vox:** umożliwia zapobieganie nadawaniu spowodowanemu hałasami tła. Poziom regulowany: AF (działa w zależności od poziomu squelch) oraz A0 (bez anti-vox) do A9 (wysoki poziom). Domyślna wartość: AF.
 - **Opóźnienie:** umożliwia dodanie opóźnienia na końcu wypowiedzi, aby zapobiec nagłemu zakończeniu transmisji. Poziom regulowany od 1 (krótkie opóźnienie) do 9 (długie opóźnienie). Domyślna wartość: 1.
 - **Mikrofon:** umożliwia wybór mikrofonu. „WIRELESS” dla mikrofonu bezprzewodowego. „MAIN BOARD” dla mikrofonu VOX opcjonalnego (D) w BLACK BOX. Domyślna wartość: WIRELESS.
- DOPASOWANIE VOX nie włącza automatycznie funkcji VOX.

ZABLOKOWANIE KLAWIATURY (długie naciśnięcie przycisków AM/FM + F)

Zobacz ZABLOKOWANIE KLAWIATURY na stronie 51

MENU (krótkie naciśnięcie po F)

Krótką presję przycisku AM/FM (7) po naciśnięciu F umożliwia dostęp do MENU (zobacz § na stronie 53)

8) NRC ~ USTAWIENIE NRC

NRC (krótkie naciśnięcie)

NRC: Ten przełączany filtr poprawia tryb odbioru i nadawania

Krótkie naciśnięcie na przycisk NRC (8) włącza/wyłącza filtr NRC. Jeśli funkcja DŹWIĘK PRZYCISKÓW jest aktywna, usłyszysz sygnał dźwiękowy błędu, gdy NRC RX i NRC TX będą wyłączone. Na wyświetlaczu pojawi się NRC:

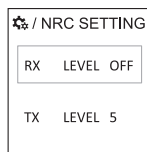
na zielono: NRC RX wartość od 1 do 5 / NRC TX OFF

na czerwono: NRC RX OFF / NRC TX wartość od 1 do 5
na pomarańczowo: NRC RX i NRC TX wartość od 1 do 5.

USTAWIENIE NRC (długie naciśnięcie po F)

Filtr NRC może być ustawiany niezależnie w nadawaniu (TX) i odbiorze (RX).

- Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk NRC (7), aby wejść w tryb DOPASOWANIA NRC.



1. Używając przycisków SQ+ / SQ- (6), zmień wartość wybranego parametru.
- Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić i przejść do następnego parametru.
2. Jeśli żadna funkcja nie jest aktywowana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z trybu DOPASOWANIA NRC bez zapisywania. Domyślne wartości filtra NRC to OFF w nadawaniu i odbiorze.

9) PTT (Push To Talk)

Przycisk nadawania, naciśnij, aby mówić. Zwolnij, aby odebrać wiadomość.

TOT (Time Out Timer)

Jeśli przycisk PTT (9) jest przytrzymywany przez ponad 3 minuty, wyświetlacz zaczyna migać, a transmisja zostaje przerwana. Emitowany jest sygnał dźwiękowy, dopóki przycisk PTT (9) nie zostanie zwolniony.

10) GNIAZDO ŁADOWANIA USB

Gniazdo USB typu C (10) umożliwia ładowanie mikrofonu.

Zobacz § ŁADOWANIE WILLIAM II, strona 56

11) GNIAZDO DONGLE 6-PINOWE

- Znajduje się na przednim panelu BLACK BOX.
- Podłącz złącze 13 do gniazda 11
- Dokręć, aby zapewnić stabilne połączenie.



Nigdy nie podłączaj standardowego mikrofonu do gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszelkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania **nie będą objęte gwarancją.**

12) P (Parowanie)

WILLIAM II jest dostarczany z mikrofonem już sparowanym z bazą Black Box.

Jeśli konieczne jest ponowne parowanie:

1. Przytrzymaj przycisk P (12) przez 5 sekund. Dioda LED zacznie migać na czerwono i zielono
2. Na mikrofonie naciśnij przycisk F (5). Litera «F» pojawi się na wyświetlaczu
3. Krótco naciśnij przycisk On/Off (1), aby aktywować tryb PAROWANIA. Na ekranie pojawi się komunikat informujący o stanie połączenia.



Parowanie rozpocznie się automatycznie lub, jeśli to konieczne, przytrzymaj przycisk F.

Status diody LED:

- Migająca czerwona/zielona: tryb parowania.
- Stałe czerwone: nadawanie sygnału.
- Stałe zielone: odbieranie sygnału.
- Zielony błysk co 5 sekund: aktywne połączenie Bluetooth.

14) DIODA STATUSU

Dioda ta informuje o stanie twojego CB WILLIAM II.

Status diody LED:

- Migająca czerwona: CB jest w trybie czuwania
- Stałe czerwone: CB nadaje sygnał.
- Stałe zielone: odbieranie sygnału
- Zielony błysk co 5 sekund: CB jest aktywne.

A) PRZYŁĄCZE PRĄDU STAŁEGO (13,2 V / 24 V)

B) ZŁĄCZE ANTENY (SO-239)

C) ZEWNĘTRZNE GNIAZDO GŁOŚNIKA (8 Ω, Ø 3,5 mm)

D) OPCJONALNE GNIAZDO MIKROFONU (Ø 2,5 mm)

C) MENU

Kolejność 9 menu jest taka, jak opisano w tym podręczniku. Jednak menu wyświetlane przy wejściu do MENU będzie ostatnim menu zmienionym przez użytkownika.

Niezależnie od wybranego menu, procedura jest identyczna:

Naciśnij przycisk F (5). Na wyświetlaczu pojawi się «F».

Krótko naciśnij przycisk AM/FM (7).

1. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby wybrać funkcję do skonfigurowania.
2. Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić. Pojawi się ekran ustawień funkcji.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
4. Ponowne naciśnięcie przycisku F (5) pozwala zatwierdzić ustawienie.
a) Powrót do punktu 1, aby skonfigurować inną funkcję, lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. «F» zniknie z wyświetlacza.
5. Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, urządzenie automatycznie opuści MENU po 10 sekundach. «F» zniknie z wyświetlacza.

1) SCAN SKIP

Ta funkcja pozwala zapamiętać/usunąć kanał w pamięci SCAN SKIP.

1. Wybierz kanał.
2. Naciśnij przycisk F (5). «F» pojawi się na wyświetlaczu.
3. Krótko naciśnij przycisk AM/FM (7), aby wejść do MENU.
4. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby wybrać menu SCAN SKIP.

5. Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić. Pojawi się ekran ustawień funkcji.
6. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
7. Ponowne naciśnięcie przycisku F (5) pozwala zatwierdzić ustawienie.
a) Powrót do punktu 1, aby skonfigurować inną funkcję, lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. «F» zniknie z wyświetlacza.
8. Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, urządzenie automatycznie opuści MENU po 10 sekundach. «F» zniknie z wyświetlacza.
ON: zapisuje kanał w pamięci SCAN SKIP. Zapisany kanał jest wyświetlany na czerwono.
OFF: usuwa kanał z pamięci SCAN SKIP

2) BACKLIGHT (Podświetlenie klawiatury)

Ta funkcja pozwala dostosować kolor podświetlenia klawiatury.

1. Naciśnij przycisk F (5). «F» pojawi się na wyświetlaczu.
2. Krótko naciśnij przycisk AM/FM (7), aby wejść do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby wybrać menu BACKLIGHT.
4. Naciśnij przycisk F (5), aby zatwierdzić. Pojawi się ekran ustawień funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru. (pomarańczowy / zielony / niebieski / cyjan / fioletowy / żółty / biały / wyłączone)
6. Ponowne naciśnięcie przycisku F (5) pozwala zatwierdzić ustawienie.
a) Powrót do punktu 1, aby skonfigurować inną funkcję, lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. «F» zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, urządzenie automatycznie opuści MENU po 10 sekundach. «F» zniknie z wyświetlacza. Domyślny kolor: pomarańczowy.

Domyślny kolor to: Pomarańczowy.

3) KEY BEEP (Dźwięk przycisków)

Gdy funkcja jest aktywna, przy naciśnięciu przycisku, przy zmianie kanału itp., emitowany jest dźwięk. Na wyświetlaczu pojawia się «BP».

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu KEY BEEP.
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.

5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

Domyślna wartość: ON

4) ROGER BEEP

ROGER BEEP jest emitowany, gdy przycisk nadawania PTT (9) zostanie zwolniony, aby poinformować rozmówcę, że zakończyłeś mówienie i może teraz zabrać głos. Historycznie, CB działało w trybie komunikacji «simplex», co oznacza, że nie było możliwe jednoczesne mówienie i słuchanie, jak ma to miejsce w telefonii. Zwyczajowo mówiło się „Roger”, aby poinformować rozmówcę, że może zabrać głos. Słowo „Roger” zostało później zastąpione sygnałem dźwiękowym, zwanym «Roger Beep», który pełni tę samą funkcję.

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu ROGER BEEP.
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

Domyślna wartość: OFF

- Kiedy funkcja jest aktywna, na wyświetlaczu pojawia się „♪”.

Uwaga: ROGER BEEP jest również słyszalny w głośniku, jeśli funkcja BIP DE TOUCHES jest włączona. Jeśli funkcja BIP DE TOUCHES nie jest włączona, tylko rozmówca będzie słyszał ROGER BEEP.

5) WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI

(Konfiguracja: EU ; PL ; d ; EC ; U ; In; RU)

Pasma częstotliwości należy wybrać zgodnie z krajem, w którym używasz urządzenia. Nigdy nie używaj innej konfiguracji. W niektórych krajach konieczne jest posiadanie licencji na użytkowanie. Zobacz tabelę na stronie 65.

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu FREQ. BAND
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

Zobacz pasma częstotliwości / tabela konfiguracji strony 68 do 70.

6) GŁOŚNIK (Głośnik)

- To menu pozwala wybrać, gdzie chcesz słuchać modulacji. Masz do wyboru WIRELESS / BOTH SPEAKER / MAIN BOARD.

1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu SPEAKER.
4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

WIRELESS: modulacja wychodzi przez głośnik mikrofonu

BOTH SPEAKER: modulacja wychodzi przez głośnik mikrofonu i głośnik w bazie radiotelefonu (Black Box) EXT.SP (C)

MAIN BOARD: modulacja wychodzi przez wyjście EXT. SP. (C) w Black Box

Domyślnie ustawienie to WIRELESS.

7) TRYB ECO

- Ta funkcja pozwala zaoszczędzić energię baterii. Urządzenie przechodzi w tryb uśpienia, wyświetlacz LCD / klawiatura są wyłączone itp.
- 1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
- 2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
- 3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu SPEAKER.
- 4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
- 5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
- 6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
- 7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

Domyślna wartość: ON

8) ANL MODE

- Ta funkcja umożliwia **włączenie/wyłączenie** filtra **ANL**.
ANL – Automatyczny ogranicznik szumów: ten filtr umożliwia redukcję szumów tła i niektórych zakłóceń odbioru. Tylko w trybie **AM**.

9) PRZYWRÓCENIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

- Ta funkcja pozwala usunąć pamięć SCAN SKIP lub przywrócić wszystkie ustawienia fabryczne.
- 1. Naciśnij przycisk F (5). Pojawi się F na wyświetlaczu.
- 2. Krótkie naciśnięcie przycisku AM/FM (7) umożliwia dostęp do MENU.
- 3. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6) do wybrania menu SPEAKER.
- 4. Naciśnij przycisk F (5) w celu zatwierdzenia. Pojawi się ekran ustawienia funkcji.
- 5. Użyj przycisków SQ+ lub SQ- (6), aby zmienić wartość parametru.
- 6. Kolejne naciśnięcie przycisku F (5) zatwierdza wybór. a) Powrót do punktu 1, aby ustawić inną funkcję lub b) Naciśnij przycisk PTT (9), aby wyjść z MENU. F zniknie z wyświetlacza.
- 7. Jeśli żadna funkcja nie zostanie wybrana przez 10 sekund, urządzenie automatycznie wyjdzie z MENU, a F zniknie z wyświetlacza.

D) ŁADOWANIE WILLIAM II

Zobacz punkt Gniazdo ładowania USB, strona 53

Możesz używać swojego WILLIAM II nawet podczas ładowania.



W trosce o zmniejszenie odpadów elektronicznych i zgodnie z obowiązującymi przepisami, to urządzenie jest dostarczane z kablem USB-C na USB-A, ale bez zasilacza. Możesz użyć kompatybilnego ładowarki, którą już posiadasz, lub zakupić ją oddzielnie, jeśli to konieczne.



:Wskaże różne poziomy naładowania baterii.



: Bateria jest prawie pusta i musi zostać natychmiast naładowana. Ten symbol pojawia się na czerwono i miga. Podwójny sygnał dźwiękowy jest emitowany co 2 minuty.



: Wskazuje, że urządzenie jest ładowane.



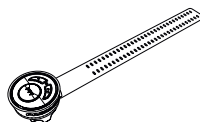
: Bateria miga na niebiesko. Napięcie zasilania „Black Box” jest zbyt niskie.

E) PODŁĄCZENIE PTT ZDALNEGO MIKROFONU (Opcja)



Nigdy nie podłączaj przewodowego mikrofonu REMOTE MIKE do tego gniazda (11), ponieważ może to uszkodzić urządzenie. Wszystkie uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania nie będą objęte gwarancją.

Aby połączyć REMOTE MIKE (sterowanie na kierownicy, urządzenie opcjonalne) z urządzeniem WILLIAM II, wykonaj następujące szczegółowe kroki:



Opcja / REMOTE MIKE
(sterowanie z kierownicy)

1. Włącz tryb parowania na REMOTE MIKE (sterowanie na kierownicy)

Zajrzyj do instrukcji obsługi REMOTE MIKE, aby dowiedzieć się, jak aktywować tryb parowania. Zazwyczaj polega to na przytrzymaniu określonego przycisku na urządzeniu przez kilka sekund.

2. Włącz tryb parowania na WILLIAM II
Naciśnij jednocześnie przyciski UP i DN (2) mikrofonu (WILLIAM II) przez 5 sekund. Ekran WILLIAM II wyświetli komunikat wskazujący, że urządzenie jest w trybie parowania.
3. Poczekaj, aż oba urządzenia się sparują. Gdy oba urządzenia będą w trybie parowania, powinny połączyć się automatycznie. Oba urządzenia są teraz połączone

F) CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

1) OGÓLNE

- Liczba kanałów : 40
- Rodzaje emisji : AM / FM
- Zakres częstotliwości od : 26,960 do 27,400 MHz
- Impedancja anteny : 50 ohm
- Napięcie zasilania : 13,2 V / 26,4 V
- Wymiary (mm) : 115 x 140 x 45 (Black box)
58 x 40 x 100 (mikrofon)
- Ciężar ok. : $\approx$ 600 g (Black box) / $\approx$ 130 g (mikrofon)
- Akcesoria : mikrofon z uchwytem, rama mocująca,
kabel zasilający z bezpiecznikiem
- Filtry : ANL (Automatic Noise Limiter)

2) NADAJNIK

- Tolerancja częstotliwości : $\pm$ 200 Hz
- Moc nadajnika : 4 W AM / 4 W FM
- Pasma przenoszenia m.cz. : 300 Hz do 3 kHz AM/FM
- Czołowość mikrofonu : 7 mV
- Pobór prądu : $\leq$ 2,3 A (13,2 V) / $\leq$ 1,3 A (26,4 V)
- Zniekształcenie nieliniowe max : 2 %

3) ODBIORNIK

- Czułość przy 20 dB SINAD : 0,5 μ V - 113 dbm AM
0,35 μ V - 116 dbm FM)
- Pasma przenoszenia : 300 Hz - do 3 kHz
- Selektowność międzykanałowa : 60 dB
- Maksymalna moc wyjściowa audio : 2,5 W

- Czułość blokady szumów : min 0,2 μ V - 120dBm / max. 1 mV - 47dBm
- Tłumienie częstotliwości lepsze niż lustrzanej : 60 dB
- Odporność na intermodulację : 70 dB
- Pobór prądu : 210 ~ 620 mA (13,2 V)
110 ~ 310 mA (26,4 V)

G) ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1) RADIOTELEFON CB NIE NADAJE LUB NADAJE W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy antena jest poprawnie podłączona i czy SWR jest odpowiednio wyregulowany.
- Sprawdzić, czy dongle jest prawidłowo podłączony.
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest poprawna (zob. strona 64).

2) RADIOTELEFON CB NIE ODBIERA LUB ODBIERA W BARDZO ZŁEJ JAKOŚCI

- Sprawdzić, czy poziom blokady szumów jest odpowiednio ustawiony.
- Sprawdzić, czy zaprogramowana konfiguracja jest poprawna (zob. tabela na stronie 64).
- Sprawdzić, czy głośność jest ustawiona na odpowiednio dobrany poziom głośności.
- Sprawdzić, czy antena jest prawidłowo podłączona i czy SWR jest odpowiednio dostosowany.
- Sprawdzić, czy używany ten sam tryb modulacji, w jakim odbiera/nadaje rozmówca.

3) RADIOTELEFON CB NIE WŁĄCZA SIĘ

- Sprawdzić zasilanie.
- Sprawdzić połączenie przewodów.
- Sprawdzić bezpiecznik.

4) MIKROFON NIE KOMUNIKUJE SIĘ JUŻ Z BLACK BOX

- Możesz wykonać reset.
- Naciśnij jednocześnie przyciski **NRC (8)**, **SQ+ (6)** i **GŁOŚNOŚĆ+ (4)**.
- Urządzenie uruchomi się ponownie.

H) JAK PRZESŁAĆ LUB ODEBRAĆ WIADOMOŚĆ

Po przeczytaniu instrukcji upewnij się, że radiotelefon CB jest gotowy do użycia (tj. sprawdź, czy antena jest podłączona).

Wybrać swój kanał (19, 27).

Wybierać tryb (AM / FM), który musi być taki sam jak rozmówcy.

Naciśnij przycisk «push-to-talk» (naciśnij i mów - **11**) i nadać komunikat «Uwaga, próba nadawania», który pozwoli sprawdzić czystość i moc sygnału. Zwolnić przełącznik i poczekać na odpowiedź.

W odpowiedzi powinien nadejść komunikat typu „Sygnał silny i czysty”. Jeśli do nawiązania rozmowy wykorzystywany jest kanał wywoławczy (19, 27) i zostało nawiązane połączenie z rozmówcą, powszechną praktyką jest wybieranie innego dostępnego kanału, aby nie blokować kanału wywoławczego.

I) SŁOWNICZEK

MIĘDZYNARODOWY ALFABET FONETYCZNY

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TERMINOLOGIA TECHNICZNA

AM	: Modulacja amplitudy
CB	: Pasma tzw. obywatelskie [pasmo częstotliwości do komunikacji prywatnej]
CH	: Kanał

CW	: Fala ciągła
DX	: Łączność na bardzo dużą odległość
DW	: DW (dual watch) - funkcja CB Radia pozwalająca na nasłuchiwanie dwóch kanałów na przemian. Jeśli na któryś coś się pojawi to radio pozostanie na tym aktywnym kanale
FM	: Modulacja częstotliwości
GMT	: Czas uniwersalny Greenwich
HF	: Wysoka częstotliwość
LF	: Niska częstotliwość
LSB	: Wstęga dolna SSB
RX	: Odbiornik
SSB	: Modulacja amplitudowa jednowstęgową
SWR	: Współczynnik fali stojącej
SWL	: Nasłuch na falach krótkich
SW	: Fale krótkie
TX	: Nadajnik CB

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Groupe President Electronics niniejszym oświadcza, że sprzęt radiowy:

*Marka: **PRESIDENT***

*Typ: **TXPR194***

*Nazwa Handlowa: **WILLIAM II***

jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR194>

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

1. **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** z siedzibą w Częstochowie, ul. Jagiellońska 67/71 (zwany - Gwarantem) zapewnia najwyższą jakość i sprawne działanie swojego sprzętu nabytego w handlu detalicznym lub w każdym innym punkcie dystrybucyjnym posiadającym autoryzację **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.**
2. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
3. Gwarancji udziela się na okres 2 lat (24 miesięcy) od daty sprzedaży sprzętu, potwierdzonej na załączonej karcie gwarancyjnej podpisem oraz wyraźnym oznaczeniem osoby sprzedającej, jak i podmiotu, który dokonał sprzedaży (np. pieczęć punktu sprzedaży oraz pieczęć imienna).
4. Nabywcom nie będącym przedsiębiorcami przysługuje dodatkowy 3 letni (36 miesięcy) okres gwarancyjny, o ile nadajnik CB-radio będzie użytkowany z zakupioną wraz z nim anteną CB firmy President. Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej w dodatkowym okresie gwarancyjnym jest dołączenie do zgłoszenia dowodu zakupu (paragon, faktura imienna,) anteny CB marki President.
5. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego sprzętu pod adres firmy dokonującej sprzedaży. W przypadku konieczności usunięcia wady przez **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** lub **GROUP PRESIDENT** we Francji, okres ten może być wydłużony maksymalnie o dodatkowe 45 dni roboczych.
6. W okresie gwarancyjnym uszkodzony sprzęt zostanie bezpłatnie naprawiony, lub w przypadku trzykrotnej naprawy tego samego podzespołu - wymieniony przez Gwaranta na taki sam, wolny od wad. W przypadku, gdy naprawa bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do wyboru innego sprzętu o podobnych walorach i specyfikacji. Ewentualna różnica pieniężna zostanie uregulowana przez Gwaranta, bądź przez reklamującego, w zależności od kosztu sprzętu wybranego przez reklamującego w porównaniu do ceny reklamowanego urządzenia.
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków Gwarant dostarczył uprawnionemu zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonał istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo, od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** wymienił jedynie część podzespołów, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionych, których gwarancja biegnie na nowo.

Czynności związane z uruchomieniem gwarancji

8. Naprawy gwarancyjnej dokonuje punkt sprzedaży, w którym dokonano zakupu. Dotyczy to również sprzedaży na odległość (internet, telefon) oraz poza lokalem (sprzedaż bezpośrednia). W większości wypadków autoryzowany sprzedawca jest w stanie zrealizować wszelkie usługi gwarancyjne w swoim oddziale, co dodatkowo wpływa na szybkość i wygodę procedury gwarancyjnej. **PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o.** z siedzibą w Częstochowie zapewnia serwis gwarancyjny w przypadku, gdy autoryzowany sprzedawca zaprzestał działalności lub kontakt z nim jest znacznie utrudniony, bądź, jeżeli sprzedawca uzna, że jest to konieczne. W ostatnim przypadku następuje to za jego pośrednictwem.
9. W celu dokonania naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć sprzęt do punktu sprzedaży wraz z ważną kartą gwarancyjną (pkt. 3), dowodem zakupu (faktura, paragon) oraz z podaniem numeru fabrycznego radia, znajdującego się na opakowaniu oraz na tablicy znamionowej radia (nie dotyczy innych produktów). Po wykonaniu naprawy sprzęt zostanie odesłany reklamującemu na koszt Gwaranta.
10. Reklamujący powinien dostarczyć sprzęt odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu. Reklamujący odpowiada za zaginięcie sprzętu w czasie do dostarczenia do punktu sprzedaży. Punkt sprzedaży lub Gwarant zobowiązują się dostarczyć naprawiony sprzęt do reklamującego i odpowiadają za zaginięcie w czasie transportu.

Utrata uprawnień z tytułu gwarancji

1. Niniejsza gwarancja obejmuje usterki sprzętu wynikłe w trakcie poprawnej eksploatacji lub spowodowane defektami produkcyjnymi i nie stosuje się do systemów mocowania CB-Radia, materiałów eksploatacyjnych lub innego wyposażenia dodatkowego.
2. Gwarancja nie obejmuje wad wynikłych na skutek:
 - a. Samowolnych napraw, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych, w tym usuwania plomb zabezpieczających oraz montażu i zestrajania radia z anteną.
 - b. Uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych lub celowego uszkodzenia sprzętu, w szczególności poprzez spalenie stopnia końcowego wysokiej częstotliwości w skutek nieprofesjonalnego montażu czy zestrojenia z anteną.
 - c. Nieprawidłowego przechowywania i konserwacji oraz innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.
 - d. Obniżanie się jakości produktu spowodowanego naturalnym procesem zużycia np. ścieranie się zewnętrznej powłoki, zarysowania, pęknięcia itp.
 - e. Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

3. W przypadku utraty uprawnień z niniejszej umowy naprawa może być dokonywana odpłatnie za wcześniejszą zgodą Reklamującego.
4. Niniejsza gwarancja dotyczy produktów zakupionych na terenie RP tylko od Gwaranta, który jest wyłącznym importerm, oraz za pośrednictwem jego sieci dystrybucyjnej. Nie dotyczy ona towarów zakupionych na innych obszarach celnych. W przypadku stwierdzenia, że towar narusza przepisy prawa (w szczególności, gdy okaże się, że jest towarem podrobionym) podlega on zatrzymaniu i przekazaniu odpowiednim organom.



Krzysztof Witkowski

Prezes Zarządu

Data zakupu :

Typ: radio CB WILLIAM II

Nr seryjny :



BEZ PIECZĄTKI SPRZEDAWCY GWARANCJA JEST NIEWAŻNA!

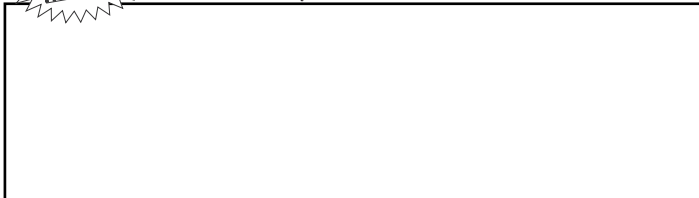


TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)

TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)

FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)

TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)

FREQUENCY TABLE for U (ENG)

TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
 TABLA DE FRECUENCIAS para d
 FREQUENCY TABLE for d
 TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d
 ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для d

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL
FREQUENCY TABLE for PL
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL
ТАБЛИЦА ЕВРОПЕЙСКОЙ СЕТКИ ЧАСТОТ для PL

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In
TABLA DE FRECUENCIAS para In
FREQUENCY TABLE for In
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla In
ТАБЛИЦА ЧАСТОТ для In

N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота	N° du canal N° Canal Channel Kanał Номер канала	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość Частота
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

N°	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 9 (default)
1	EU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM
2	PL	26.960 ~ 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM
3	d	26.565 ~ 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	AM
4	EC	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM
5	U	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	AM
		27.60125 ~ 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		AM
6	In	26.965 ~ 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM
7	RU	26.965 ~ 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	RU	AM

Remarque : Dans la configuration **U** : Pour sélectionner la bande de fréquences **ENG**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» apparaisse dans l'afficheur. Pour sélectionner la bande de fréquences **CEPT**, appuyer plusieurs fois sur la touche **F (5)** jusqu'à ce que «**UK**» disparaisse de l'afficheur (voir tableau page 65).

Observación: En la configuración **U**: Para seleccionar la banda de frecuencia **ENG**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» aparezca en la pantalla. Para seleccionar la banda de frecuencia **CEPT**, apriete varias veces la tecla **F (5)** hasta que «**UK**» desaparezca de la pantalla (véase cuadro página 65).

Note: In **U** configuration: In order to select the frequency band **ENG**, press several times **F** key (5) until «**UK**» appears in the display. In order to select the **CEPT** frequency band, press several times **F** key (5) until «**UK**» disappears from the display (see table at page 65).

Uwaga: W konfiguracji **U**: W celu wybrania pasma częstotliwości **ENG**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” pojawi się na wyświetlaczu. W celu wybrania pasma częstotliwości **CEPT**, naciśnij kilkakrotnie klawisz **F (5)**, aż „**UK**” zniknie z wyświetlacza (patrz tabela na stronie 65).

Примечание: В конфигурации **U**: для выбора частотного диапазона **ENG** нажмите несколько раз на кнопку **F (5)**, пока значок «**UK**» не появится на дисплее. Для выбора частотного диапазона **CEPT** нажмите несколько раз на кнопку **F (5)**, пока значок «**UK**» не исчезнет с дисплея (см. таблицу на странице 65).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.
La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.
 The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.
Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Частотный диапазон и мощность Вашей радиостанции должны соответствовать разрешенной конфигурации страны, где она используется.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Registre²)
 Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence ¹														ⓘ					ⓘ				ⓘ								
Register ²																											ⓘ				
AM																							ⓘ								
BLU / SSB																							ⓘ								

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".

Последнее обновление этой таблицы на сайте www.president-electronics.com, рубрика «les Postes Radio-CB» и затем «La CB PRESIDENT и Европа».



Erreurs d'impression réservées.

Nous nous réservons le droit de modifier toute information rapportée dans ce document sans préavis.

Errores de impresión reservados.

Nos reservamos el derecho de modificar cualquier información contenida en este documento sin previo aviso

Printing errors reserved.

Information in this user manual are subject to change without prior notice.

Zastrzegamy sobie prawo do błędów drukarskich.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany wszelkich informacji zawartych w tym dokumencie bez uprzedzenia.

FR: Vous avez perdu votre manuel ? Téléchargez-le sur.

ES: ¿Ha perdido su manual? Descárguelo en.

EN: Did you lose your manual? Download available at.

PL: Zagubiona instrukcja obsługi? Pobierz na.

president-electronics.com/download



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>
E-mail : groupe@president-electronics.com



2347/06-25 v1.07

PRESIDENT